


# AEG

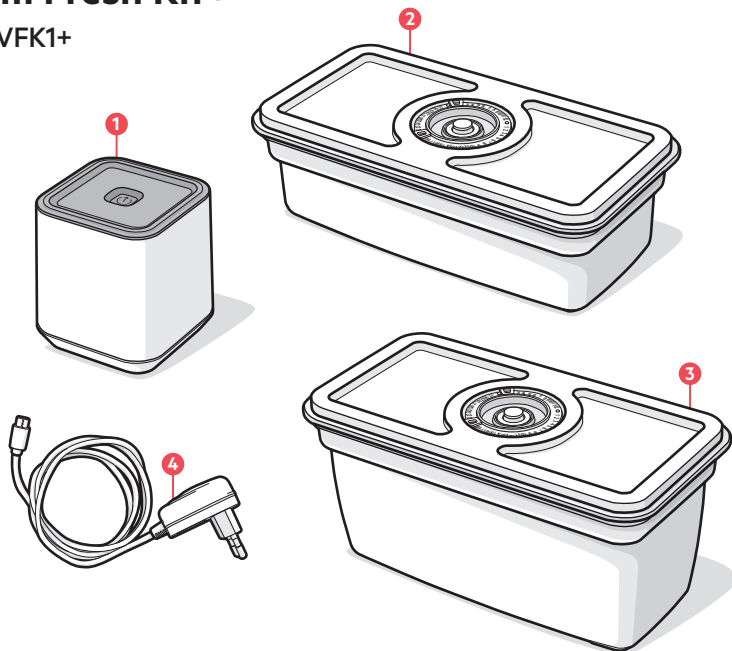
 aeg.com

 aeg.com/shop

 aeg.com/support

## Deli 3 Vacuum Fresh Kit+

Model: AVFK1+

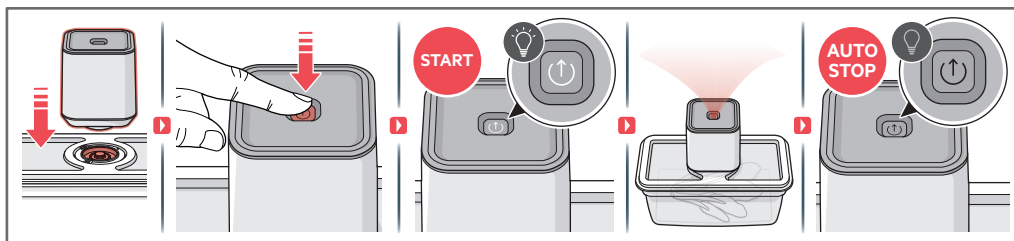


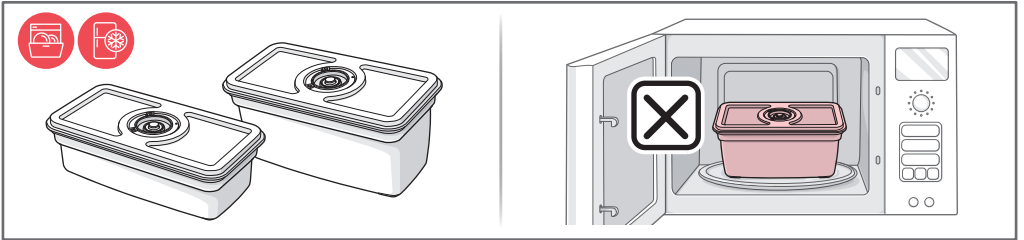
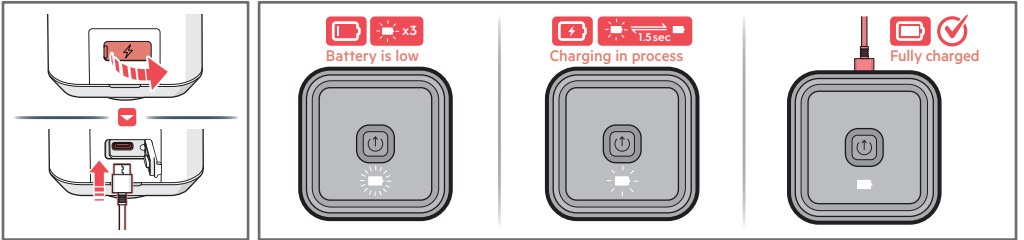
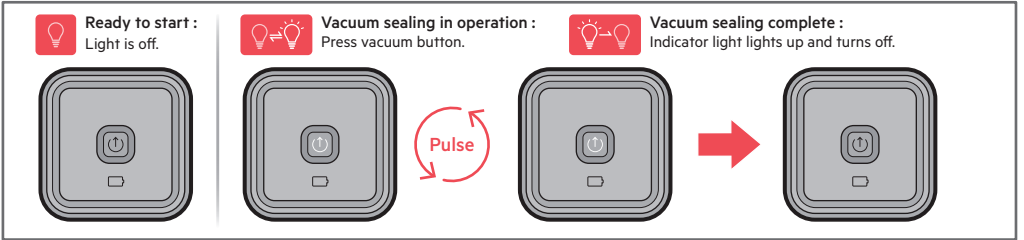
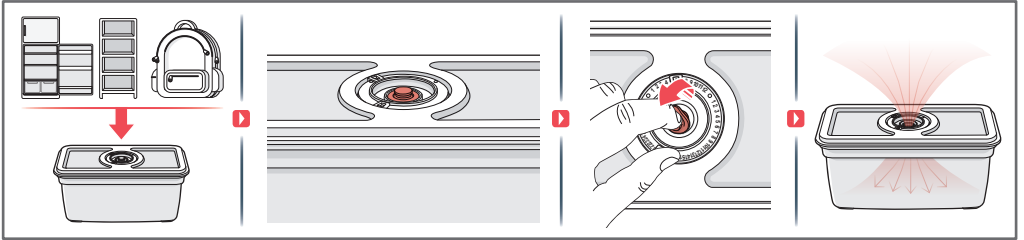
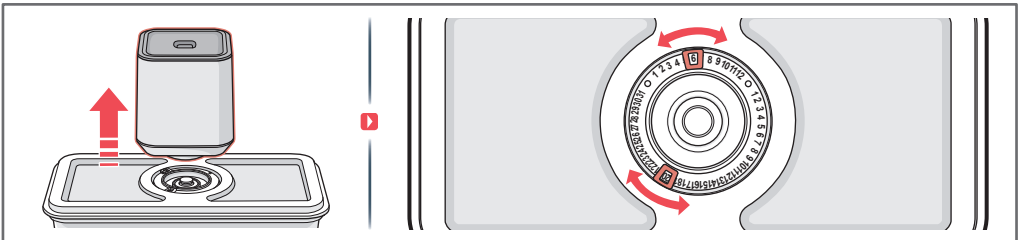
### Product Overview:

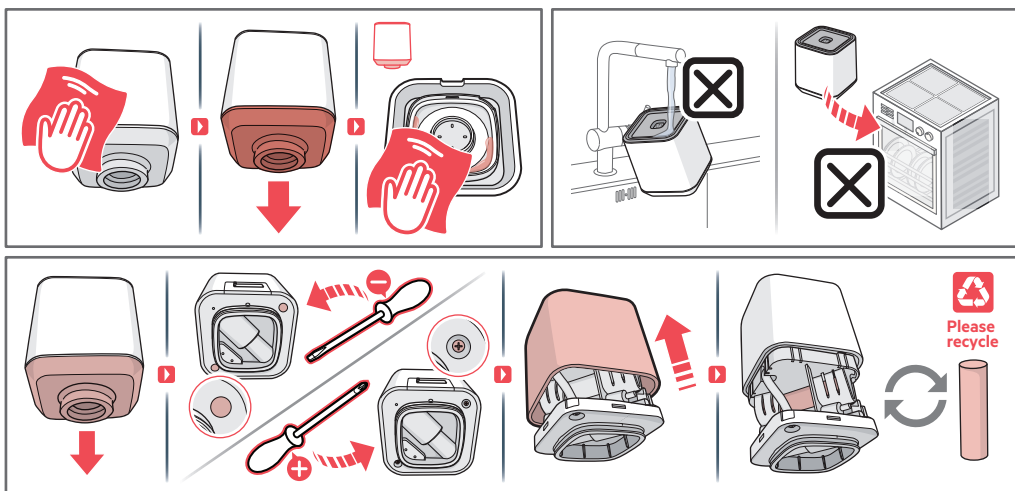
1. 1x Vacuum Pump
2. 2x Vacuum Food Containers (1.0L)
3. 1x Vacuum Food Container (1.6L)
4. 1x Charger

www.aeg.com

\* Accessories may vary from model to model. | Les accessoires peuvent varier d'un modèle à l'autre. | Ausstattung und Zubehör kann je nach Modell variieren. | Accessoires kunnen per model verschillen. | Tilbehørene kan variere mellom ulike modeller. | Lisävarusteet voivat vaihdella malleittain. | Tilbehør kan variere fra model til model. | Tilbehør kan variere fra model til model. | Tilbehør kan variere fra modell til modell. | Los accesorios pueden variar según el modelo. | Os acessórios podem variar de modelo para modelo. | Gli accessori possono variare da modello a modello. | Τα εξαρτήματα ίσως διαφέρουν από μοντέλο σε μοντέλο. | Lisad võivad mudelist mudelisse varieeruda. | Prieda i kitiems modeliams gali skirtis. | Akcesoria mogą się różnić w zależności od modelu. | Piederumi katram modelim var atšķirties. | Příslušenství se může u jednotlivých modelů lišit. | Doplnky sa môžu lišit v závislosti od modelu. | Dodaci se mogu razlikovati kod određenih modela. | Nastavki se lahko glede na model razlikujejo. | Принадлежности могут отличаться от модели к модели. | Ці компоненти можуть відрізнятися залежно від моделі. | A tartozékok típusonként eltérőek lehetnek. | Accesorioile pot diferi de la model la model. | Принадлежностите може да се разлічават според различните модели. | Aksesuarlar, modelden modele farklılık gösterebilir. | رخال ليدوم زم فل تخت بق حاق قرا لجا. | Додаци могу да се разликују у зависности од модела усисивача.







### \* Fits to refrigerators with CustomFlex

LNS9TD19S\*\*, ERE7001W, ERE8000W1, ERE8000X1, EUE8000W1, EUE8000X1, KRB1AH35W, KUT5NH23W, LL19VF54X0, LNC5TE34X2, LNC6FE34X2, LNC6ME37X2, LNC7MD32W2, LNC7ME32W1, LNC7ME32W2, LNC7ME32X1, LNC7ME32X2, LNC7ME34W1, LNC7ME34W2, LNC7ME34X1, LNC7ME34X2, LNT7MD32X2, LNT7MD34X2, LNT7ME32X2, LNT7ME34X2, LRC4AF35W, LRC4DF35W, LRC4DF35X, LRC5ME38W1, LRC5ME38W2, LRC5ME38W3, LRC5ME38X0, LRC5ME38X1, LRC5ME38X2, LRC5ME38X4, LRC5MF34W, LRC5MF34X, LRC6MF36W, LRC6MF36X, LUC4NF23W, LUC4NF23X, LUC5NF23W, LUC5NF23X, LUC6NF25W, LUC6NF25X, RNC7ME32W2, RNC7ME32X2, RNC7ME34W2, RNC7ME34X2, RRC5ME38X2, SB318NFCN, SB318NFMS, SB339NFCN, SC380FCN

### \*\*

please check height, to avoid collision with shelf | s'il vous plaît vérifier la hauteur, pour éviter une collision avec l'étagère | Bitte überprüfen Sie die Höhe, um eine Kollision mit dem Regal zu vermeiden | si prega di controllare l'altezza, per evitare collisioni con lo scaffale | compruebe la altura para evitar colisiones con el estante | por favor, verifique a altura, para evitar colisões com a prateleira | kontrollera höjden för att undvika kollision med hyllan | Kontroller venligst højden for å unngå kollisjon med hylle | tarkista korkeus välttääksesi törmäyksen hyillyn | controleer de hoogte om een botsing met de plank te voorkomen | niuliga kokkupörke vältimiseks kontrollige kõrgust | patikrinkite aukštį, kad išvengtumėte susidūrimo su lentyna | lūdzu, pārbaudiet augstumu, lai izvairītos no sadursmes ar plauktu | моля проверете височината, за да избегнете сблъсък с рафта | vă rugăm să verificați înălțimea, pentru a evita coliziunea cu raftul | proszę sprawdzić wysokość, aby uniknąć kolizji z półką | preverite višino, da se izognete trčenje s polico | kérjük, ellenőrizze a magasságot, hogy elkerülje az ütközést a polccal | Molimo provjerite visinu kako biste izbjegli sudar s policom | ελέγξτε το ύψος, για να αποφύγετε τη σύγκρουση με το ράφι | проверьте высоту, чтобы избежать столкновения с полкой | перевірте висоту, щоб уникнути зіткнення з полицею

# EN

For better living from Sweden.  
Congratulations to your new product and joining us in the mission on making homes more sustainable.

Please carefully read this user manual in its entirety before using the vacuum pump. A failure to comply with this user manual can lead to serious injury or damage the appliance. AEG does not accept any liability for damage caused by a failure to comply with this user manual.

## Safety Precautions

The vacuum pump (hereinafter referred to as the "appliance") is intended to be exclusively used with all AEG vacuum storage solutions to create an effective vacuum seal for long-lasting food storage. It may only be used with the accessories supplied or approved by us. Any other use is considered improper and may result in personal injury or property damage. The appliance is intended for domestic use. It is not intended for commercial use. Do not use the appliance on yourself, other persons or animals.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with this appliance.

Cleaning and maintenance shall not be made by children without supervision.

Batteries must be removed from the appliance before it is scrapped. The battery is to be disposed of safely.

Only use the charging adapter that was provided with the product.

Packaging material, e.g. plastic bags should not be accessible to children to avoid suffocation.

Keep the appliance and connecting cable in a location that is not accessible to children under 8 years old.

Improper handling causes the risk of fire. Only charge the battery using the included charging cable. Do not disassemble the battery. Do not short-circuit the appliance and do not throw it into fire. Do not open or otherwise destroy the appliance.

The appliance is charged with electric current. There is therefore a danger of electric shock. The appliance is only to be used with the power supply unit (GQ06-050050-AG) provided with the appliance.

Make sure that the charging cable is not kinked or pinched and make sure that the charging cable and the appliance do not come in contact with sources of heat (e.g. hobs, gas flames).

Do not carry the appliance by the charging cable. Disconnect the charging cable from the appliance immediately after the charging process is complete or in the event of damage or danger.

Unplug the appliance from the charging cable prior to cleaning or maintenance. As long as the power adapter is plugged in, there is a voltage inside the appliance, even if the appliance is switched off.

Check the appliance for damage prior to each use. If you detect any transport damage, contact the dealer from whom you purchased the appliance immediately. Never operate an appliance that has been dropped or damaged.

The battery cells within must not be dismantled, short circuited or placed against a metal surface.

This appliance contains batteries that are non-replaceable.

All service or repairs must be carried out by an authorized service centre.

- 1 - Vacuum Pump
- 2 - Vacuum Food Container (1.0 L)
- 3 - Vacuum Food Container (1.6 L)
- 4 - Charger

Reading indicator light and battery symbol

**Vacuum sealing in process:** Indicator light flashing/pulsing  
**Vacuum sealing complete:** Indicator light lights up for 2 seconds and then turns off

**Low battery:** Battery symbol starts blinking 3x

**Charging:** Battery symbol pulsing slow

**Fully charged and ready to unplug:** Battery symbol glowing

## Recycling

This warranty does not cover reduction in battery runtime due to battery age or use, as the life of the battery depends upon the nature of use.



This symbol on the product or on its packaging indicates that the product may not be treated as household waste. To recycle your product, please take it to an official collection point or to a service center that can remove and recycle the battery and electric parts in a safe and professional way. Follow your country's rules for the separate collection of electrical products and rechargeable batteries.

## Troubleshooting

| Problem   | Possible cause  | Remedy   |
|---|---|--|
| The pump stops during the vacuum sealing process and does not turn back on.             | The pump sucked in powder or direct liquids during the vacuum sealing process.              | Do not turn the pump upside down. Remove the lower part and clean to ensure that nothing is in there. Make sure the pump is completely dry before operating again. Additional liquids may drip out. Repeat this process if the pump stops again. |
| The pump does not create vacuum when placed on a container or the vacuum does not last. | The lid of the vacuum container, the silicone seal or the valve are positioned incorrectly. | Check that the positioning is correct and that the lid is properly closed.   |
|   | The silicone seal or the container valve are dirty or wet.                                  | Clean and dry the silicone seal and the valve of the container.  |
|   | The pump sits too loosely on the valve.   | During vacuum sealing, lightly press the pump into the dock surrounding the valve to create a tight seal between the pump and the valve.   |
| The pump does not respond to the On/Off button.   | The battery of the pump is low or not charged.  | Recharge the vacuum pump.  |
| The above problems cannot be solved.  | The vacuum pump could be broken.  | Contact customer service. Do not try to repair the pump yourself.  |

# DE

Für ein schöneres Wohngefühl aus Schweden.

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen Produkt und zu Ihrer Entscheidung, uns bei unserer Mission, Ihr Zuhause nachhaltiger zu gestalten, zu unterstützen.

Bitte lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung gründlich durch, bevor Sie die Vakuumpumpe benutzen. Werden die hierin enthaltenen Anweisungen missachtet, kann dies zu ernsthaften Verletzungen oder einer Beschädigung des Geräts führen. AEG übernimmt keine Haftung für Schäden, die sich aus einer Nichtbefolgung dieser Bedienungsanleitung ergeben.

## Sicherheitshinweise

Die Vakuumpumpe (im Folgenden als das „Gerät“ bezeichnet), ist ausschließlich für eine Nutzung mit allen **Vakuum-Aufbewahrungslösungen** von AEG konzipiert und soll eine effektive **Vakuumversiegelung** für eine langlebige Aufbewahrung von Lebensmitteln ermöglichen. Sie darf nur mit im Lieferumfang enthaltenem oder von uns genehmigtem Zubehör betrieben werden. Jedwede andere Nutzung gilt als unsachgemäß und kann zu Personen- oder Sachschäden führen. Das Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt. Es ist nicht für eine kommerzielle Nutzung gedacht. Verwenden Sie das Gerät nicht an sich selbst, anderen Personen oder Tieren.

Das Gerät darf von Kindern ab acht Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen nur dann verwendet werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die mit dem Gerät verbundenen Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit diesem Gerät spielen.

Reinigungs- und Wartungsarbeiten am Gerät dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

Die Batterien müssen aus dem Gerät entfernt werden, bevor es entsorgt wird.

Die Batterie ist sicher zu entsorgen.

Verwenden Sie nur den Ladeadapter, der im Lieferumfang des Produkts enthalten ist.

Verpackungsmaterial, wie Plastikbeutel u. ä., sind von Kindern fernzuhalten. Es besteht Erstickungsgefahr.

Lagern Sie das Gerät und das Verbindungskabel an einem Ort, zu dem Kinder unter acht Jahren keinen Zugang haben.

Bei unsachgemäßer Handhabung besteht Brandgefahr. Laden Sie die Batterie nur mit dem im Lieferumfang enthaltenen Ladekabel. Unterlassen Sie jede Demontage der Batterie. Unterlassen Sie es, das Gerät kurzzuschließen, und werfen Sie es nicht ins Feuer. Unterlassen Sie es, das Gerät zu öffnen oder anderweitig zu zerstören.

Das Gerät wird mit elektrischem Strom aufgeladen. Es besteht daher die

Gefahr eines Stromschlags. Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Netzteil (GQ06-050050-AG) verwendet werden.

Halten Sie das Gerät nicht am Ladekabel, wenn Sie es tragen. Trennen Sie das Ladekabel sofort vom Gerät, wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, es zu Beschädigungen gekommen ist oder Gefahr droht.

Trennen Sie das Gerät vom Ladekabel, bevor Sie es reinigen oder warten. Solange der Netzadapter eingesteckt ist, ist im Inneren des Geräts Spannung vorhanden. Diese Spannung ist selbst dann gegeben, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

Überprüfen Sie vor jeder Verwendung, ob das Gerät Beschädigungen aufweist. Sollten Sie vom Transport herrührende Beschädigungen entdecken, wenden Sie sich unverzüglich an den Händler, von dem Sie das Gerät erworben haben. Arbeiten Sie niemals mit einem Gerät, das fallen gelassen oder beschädigt wurde.

Die Batteriezellen dürfen nicht zerlegt, kurzgeschlossen oder mit einer Metalloberfläche in Kontakt gebracht werden.

Dieses Gerät enthält Batterien, die nicht austauschbar sind.

Alle Servicearbeiten oder Reparaturen sind von einem autorisierten Servicezentrum vorzunehmen.

- 1 - Vakuumpumpe
- 2 - Lebensmittelcontainer (1.0 L)
- 3 - Lebensmittelcontainer (1.6 L)
- 4 - Ladekabel

## Fehlerbehebung

| Störung   | Mögliche Ursache   | Abhilfe   |
|---|--|---|
| Die Pumpe stoppt während der Vakuumversiegelung und schaltet sich nicht mehr ein.       | Die Pumpe hat Pulver oder Flüssigkeiten während der Vakuumversiegelung angesaugt.                    | Schalten Sie die Pumpe nicht kopfüber ein. Entfernen Sie das Unterteil und reinigen Sie es von eventuellen Fremdkörpern. Die Pumpe sollte vor der Nutzung wieder vollständig trocken sein. Überschüssige Flüssigkeit kann heraustropfen. Wiederholen Sie diesen Vorgang, falls die Pumpe wieder stoppt. |
| Die Pumpe erzeugt kein Vakuum auf einem Behälter oder das Vakuum bleibt nicht bestehen. | Der Deckel des Vakuumbehälters, die Silikondichtung oder das Ventil sind nicht richtig positioniert. | Prüfen Sie auf ordnungsgemäße Position und dass der Verschluss des Deckels geschlossen ist.   |
|   | Die Silikondichtung oder das Behälterventil sind verschmutzt oder nass.                              | Reinigen und trocknen Sie die Silikondichtung und das Ventil des Behälters.   |
|   | Die Pumpe sitzt zu locker auf dem Ventil.  | Während der Vakuumversiegelung drücken Sie die Pumpe leicht in das Dock um das Ventil, um für einen dichten Schluss zwischen Pumpe und Ventil zu sorgen.  |
| Die Pumpe reagiert nicht auf den Ein-/Ausschalter.                                      | Die Batterie der Pumpe hat einen niedrigen Ladestand oder ist leer.                                  | Laden Sie die Vakuumpumpe wieder auf.   |
| Die oben angeführten Probleme können nicht gelöst werden.                               | Die Vakuumpumpe könnte kaputt sein.  | Wenden Sie sich an den Kundendienst. Versuchen Sie nicht, die Pumpe selbst zu reparieren.   |

Angaben der Anzeigeleuchte und des Batteriesymbols

**Vakuumversiegelungsprozess läuft:** Anzeigeleuchte blinkt/pulsiert  
**Vakuumversiegelung abgeschlossen:** Die Anzeigeleuchte leuchtet für 2 Sekunden auf und erlischt dann  
**Niedriger Batteriestand:** Das Batteriesymbol beginnt drei Mal zu blinken  
**Lädt:** Das Batteriesymbol pulsiert langsam  
**Voll geladen und bereit für eine Trennung vom Netz:** Das Batteriesymbol leuchtet

## Recycling

Diese Garantie gilt nicht für eine Verringerung der Batterielaufzeit, die sich aus dem Alter der Batterie ergibt, da die Lebensdauer einer Batterie von der Art der Verwendung abhängig ist.



Dieses Symbol, das auf dem Produkt oder seiner Verpackung zu finden ist, zeigt an, dass das Produkt nicht als Haushaltsabfall behandelt werden darf. Ihr Gerät muss zum Zwecke der Wiederverwertung bei einer amtlichen Sammelstelle oder einem Servicezentrum abgegeben werden, wo die Batterie und elektrische Bestandteile sicher und professionell entfernt und wiederaufbereitet werden können. Beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften für die separate Sammlung von Elektrogeräten und wiederaufladbaren Batterien.

# BG

За по-комфортен живот от Швеция.

Поздравления за Вашия нов продукт и присъединяването към нас в мисията да правим домовете по-устойчиви.

Моля, прочетете това ръководство за потребителя изцяло, преди да използвате вакуумната помпа. Неспазването на настоящото ръководство може да доведе до сериозно нараняване или повреда на уреда. АЕГ не приема отговорност за повреди, причинени от неспазването на това ръководство за потребителя

## Мерки за безопасност

Вакуумната помпа (наричана по-надолу „уред“), е предназначена изключително за употреба с всички **вакуумни решения за съхранение на АЕГ** за създаване на ефикасно вакуумно запечатване с цел дълготрайно съхранение на храна. Може да се използва само с аксесоарите, предоставени или одобрени от нас. Всяка друга употреба се счита за неправилна и може да причини нараняване на хора или повреда на имущество. Този уред е предназначен само за домашно ползване. Не е предназначен за търговски цели. Не използвайте уреда върху себе си, други лица или животни.

Този уред може да се използва от деца над 8 годишна възраст, както и лица с намалени физически, сетивни и умствени възможности или лица без опит и познания, само ако те са под наблюдение или бъдат инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират възможните рискове.

Децата не трябва да си играят с уреда.

Почистването и поддръжката не бива да се извършват от деца без наблюдение.

Батериите трябва да бъдат извадени от крайника, преди той да бъде изхвърлен.

Батерията трябва да се изхвърли безопасно.

Използвайте само зарядното, което е предоставено с продукта.

Опаковъчният материал, например найлонови торбички, не трябва да бъде достъпен за деца, за да се избегне задушаване.

Съхранявайте уреда и свързващия кабел на място, недостъпно за деца под 8 години.

Неправилната употреба може да причини риск от пожар. Зареждайте батерията само с включения зареждащ кабел. Не разглобявайте батерията. Не причинявайте късо съединение на уреда и не го хвърляйте в огън. Не го отваряйте и не разрушавайте уреда.

Уредът се зарежда с електрически ток. Следователно има опасност от току в удар. Уредът трябва да се използва само с хранящия блок (G006-050050-AG), предоставен с уреда.

Уверете се, че зареждащият кабел не е изкривен или прищипан, и също така се уверете, че зареждащият кабел и уредът не са в контакт с

източници на топлина (например решетка на камина, пламъци на газ).

Не носете уреда откъм зареждащия кабел. Откачете зареждащия кабел от уреда веднага щом зареждащият процес завърши или в случай на повреда или опасност.

Откачете уреда от зареждащия кабел преди почистване или поддръжка. Докато електрическият адаптер е свързан, в уреда има ток, дори и когато уредът е изключен.

Проверявайте уреда за повреди преди всяка употреба. Ако забележите някаква транспортна повреда, незабавно се свържете с търговеца, от който сте закупили уреда. Никога не използвайте уред, който е бил изпуснат или е повреден.

Клетката на батерията отвори не трябва да бъде разглобявана, свързвана чрез късо съединение или поставяна близо до метална повърхност.

Този уред съдържа батерии, които не са сменяеми.

Обслужването или поправката трябва да се извършват от упълномощен сервизен център.

- 1- Вакуумна помпа
- 2- Кутия за храна малка (1.0 L)
- 3 - Кутия за храна голяма (1.6 L)
- 4 - Зарядно

## Отстраняване на неизправности

| Проблем  | Възможна причина  | Отстраняване  |
|--|---|---|
| Помпата спира по време на процеса на вакуумно запечатване и не се включва отново.      | Помпата е засмукала прах или директни течности по време на процеса на вакуумно запечатване.     | транете долната чаша и почистете, за да сте сигурни, че там е чисто. Уверете се, че помпата е напълно суха, преди да работи отново. Допълнителните течности могат да изтекат. Повторете този процес, ако помпата спре отново. |
| Помпата не създава вакуум, когато е поставена върху контейнер или вакуумът не издържа. | Капакът на вакуумния контейнер, силиконовото уплътнение или вентилът са разположени неправилно. | Проверете дали позиционирането е правилно и капакът е правилно затворен.  |
|  | Силиконовото уплътнение или вентилът на контейнера са замърсени или мокри.                      | Почистете и подсушете силиконовото уплътнение и клапана на контейнера.  |
|  | Помпата не приляга плътно върху клапана.  | По време на вакуумно запечатване леко натиснете помпата в дока, заобикалящ клапана, за да създадете плътно уплътнение между помпата и клапана.  |
| Помпата не реагира на бутона за Вкл./Изкл.   | Батерията на помпата е слаба или не е заредена.   | Заредете отново вакуумната помпа.   |
| Горните проблеми не могат да бъдат решени.   | Вакуумната помпа може да е счупена.   | Свържете се с Обслужване на клиенти. Не се опитвайте да поправите сами помпата.   |

Индикаторна светлина на четец и символ на батерия

**Вакуумно запечатване в процес:** Святкане/пулсиране на индикаторна светлина на

**Вакуумно запечатване завършване:** Индикаторната светлина светва за 2 сек унди и след това се изключва

**Слаба батерия:** Символът на батерията започва да мига 3x

**Зареждане:** Символът на батерията пулсира слабо

**Напълно заредена и готова за изключване:** Символът на батерията свети

## Рециклиране

Тази гаранция не покрива намаляването на живота на батерията поради нейната възраст или употреба, тъй като животът на батерията зависи от нейния начин на употреба.



Този символ върху продукта или върху неговата опаковка показва, че продуктът не трябва да се третира като битов отпадък. За да рециклирате продукта, моля, занесете го в официален пункт за изхвърляне на отпадъци или към център за обслужване, който може да свали и да рециклира батерията и електрическите части по безопасен и професионален начин. Спазвайте наредбите на Вашата страна за разделяне на електрическите продукти и батериите, които се презареждат.

# DK

Et bedre liv med hjælp fra Sverige.

Tillykke med dit nye produkt og deltag i vores mission om at gøre hjem mere bæredygtige.

Læs hele denne brugermanual, før vakuumpumpen tages i brug.

Hvis denne brugermanual ikke følges, kan det medføre alvorlige uheld eller skader på apparatet. AEG påtager sig ikke ansvar for skader opstået som følge af, at denne brugermanual ikke er fulgt.

## Forholdsregler mht. sikkerhed

Vakuumpumpen (herefter kaldt "apparatet") er beregnet til kun at blive brugt med alle **AEG vakuum-opbevaringsløsninger** og til at skabe en effektiv vakuumforsegling til langtidsofbevaring af mad. Den må kun bruges sammen med tilbehør leveret eller godkendt af os. Al anden brug regnes for at være ukorrekt og kan medføre personskader eller skader på ejendom. Apparatet er kun beregnet til husholdningsbrug. Det er ikke beregnet til kommerciel brug. Brug ikke apparatet på dig selv, andre personer eller dyr.

Apparatet kan kun bruges af børn fra 8 år og opefter samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne, eller som mangler den nødvendige erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde samt forstår de medfølgende farer.

Børn må ikke lege med dette apparat.

Børn må ikke rengøre eller vedligeholde apparatet uden overvågning.

Batterierne skal tages ud af apparatet, før det bortskaffes.

Batteriet skal bortskaffes på en sikker måde.

Brug kun den opladningsadapter, der fulgte med produktet.

For at undgå risiko for kvælning må emballagemateriale som f.eks. plastikposer ikke være tilgængeligt for børn.

Opbevar apparatet og tilslutningskablet på et sted, hvor det ikke er tilgængeligt for børn under 8 år.

Forkert håndtering kan medføre risiko for brand. Oplad kun batteriet med det medfølgende opladningskabel. Batteriet må ikke skilles ad. Apparatet må ikke kortsluttes eller kastes på åben ild. Apparatet må ikke åbnes eller på anden måde ødelægges.

Apparatet oplades med elektrisk strøm. Der er derfor fare for elektrisk stød. Apparatet må kun bruges med den strømforsyningsenhed (GQ06-050050-AG), der følger med apparatet.

Sørg for, at opladningskablet ikke er knækket eller fastklemt, og sørg for at opladningskablet og apparatet ikke kommer i kontakt med varmekilder (f.eks. kogeplader, gasflammer osv).

Bær ikke apparatet i opladningskablet. Tag opladningskablet ud af apparatet, lige efter opladningen er færdig, eller i tilfælde af skader eller fare.

Tag apparatet ud af opladningskablet før rengøring eller vedligeholdelse. Så længe strømadapteren er sat til, er der spænding inde i apparatet, selv når apparatet er slukket.

Tjek apparatet for skader hver gang før brug. Hvis man finder skader efter transport, kontakt da øjeblikkeligt forhandleren, hvor apparatet blev købt. Brug aldrig apparatet, hvis det er blevet tabt eller beskadiget.

Battericellerne inden i må ikke skilles ad, kortsluttes eller placeres ind mod en metaloverflade.

Dette apparat indeholder batterier, der ikke kan udskiftes.

Al service og alle reparationer skal udføres af et autoriseret servicecenter.

- 1 - Vakuumpumpe
- 2 - Lille madboks (1.0 L)
- 3 - Stor madboks (1.6 L)
- 4 - Oplader

Læsning af kontrollampe og batterisymbol

**Vakuumforsegling i gang:** Kontrollampe blinker/pulserer

**Vakuumforsegling færdig:** Kontrollampe blinker i op til 2 sekunder og slukkes derefter

**Lavt batteri:** Batterisymbolet begynder at blinke 3 x

**Opladning:** Batterisymbolet pulserer langsomt

**Helt opladet og klar til tage ud af stikket:** Batterisymbolet lyser glødende

## Fejlfinding

| Problem  | Mulig årsag   | Afhjælpning   |
|--|---|---|
| Pumpen stopper under vakuumforseglingsprocessen, og går ikke i gang igen.                | Pumpen sugede pulver eller direkte væsker ind under vakuumforseglingsprocessen.   | Vend ikke pumpen med bunden i vejret. Fjern den nederste del og rengør den for at sikre, at der ikke er noget der. Sørg for, at pumpen er helt tør, før den bruges igen. Der kan dryppe overskydende væske ud. Gentag denne proces, hvis pumpen stopper igen. |
| Pumpen skaber ikke vakuum, når den placeres på en beholder, eller vakuummet holder ikke. | Låget til vakuumbeholderen, silikonetætningen eller ventilen er placeret forkert. | Kontroller, om den er placeret korrekt, og at låget er helt lukket.   |
|  | Silikonetætningen eller beholderens ventil er beskidte eller våde.                | Rengør og tør silikoneforseglingen og ventilen på beholderen.   |
|  | Pumpen sidder for løst på ventilen.   | Under vakuumforsegling skal pumpen presses let ind i fatningen omkring ventilen for at skabe en tæt forsegling mellem pumpen og ventilen.   |
| Pumpen reagerer ikke på tænd/sluk-knappen.   | Pumpens batteri er for lidt eller slet ikke opladet.                              | Genoplad vakuumpumpen.  |
| De ovennævnte problemer kan ikke løses.  | Vakuumpumpen kan være i stykker.  | Kontakt kundeservice. Prøv ikke at reparere pumpen selv.  |

## Genbrug

Denne garanti dækker ikke reduktion af batteriets levetid på grund af alder eller brug, da batteriets levetid afhænger af, hvordan det bruges.



Symbolet på produktet eller emballagen viser, at produktet ikke må behandles som husholdningsaffald. For at genbruge dit produkt skal du tage det til en officiel affaldsplads eller til et servicecenter, som kan fjerne og genanvende batteriet og de elektriske dele på en sikker og professionel måde. Følg reglerne i dit land for separat indsamling af elektriske produkter og genopladelige batterier.

# ES

Por una mejor calidad de vida desde Suecia. Gracias por adquirir este producto y por unirse a nosotros en la misión que busca hacer de nuestros hogares un espacio más sostenible.

Lea cuidadosamente este manual de usuario en su totalidad antes de usar la bomba de vacío. Los incumplimientos de las instrucciones de este manual pueden implicar lesiones graves o daños en el producto. AEG no asume ninguna responsabilidad por cualquier daño derivado del incumplimiento de lo establecido en este manual de usuario.

## Precauciones de seguridad

La bomba de vacío (en adelante el "electrodoméstico") se ha diseñado exclusivamente para su uso con todas las soluciones de almacenamiento al vacío de AEG para crear un sellado al vacío efectivo y prolongar el tiempo de almacenamiento de los alimentos. Solo debe utilizarse con los accesorios suministrados o aprobados por nosotros. Cualquier otro uso se considerará impropio y puede causar daños personales o daños a las propiedades. Este aparato está diseñado para uso doméstico. No está diseñado para uso industrial. No use el aparato en usted mismo, en otras personas ni en animales.

Este electrodoméstico puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o que carezcan de la experiencia y conocimientos suficientes para manejarlo, siempre que cuenten con las instrucciones o la supervisión sobre el uso del electrodoméstico de forma segura y comprendan los riesgos.

No permita a los niños jugar con este aparato.

Evite que los niños lleven a cabo la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión adecuada.

Debe retirar la batería del electrodoméstico antes de desecharlo.

La batería deberá desecharse de forma segura.

Utilice únicamente el adaptador de carga que venía con el producto.

El material de embalaje, como las bolsas de plástico, no debe dejarse al alcance de los niños para evitar riesgos de asfixia. Keep the appliance and connecting cable in a location that is not accessible to children under 8 years old.

Mantenga el electrodoméstico y el cable de alimentación en un lugar no accesible para niños menores de 8 años.

Un manejo inadecuado puede provocar riesgo de incendio. Cargue la batería usando únicamente el cable de carga incluido. No desmonte la batería. No cortocircuite el electrodoméstico y no lo eche a ningún fuego. No lo abra o destruirá el electrodoméstico.

El aparato se carga con corriente eléctrica. Por tanto, existe peligro de

descarga eléctrica. El aparato solo debe utilizarse con la fuente de alimentación (GQ06-050050-AG) suministrada con el aparato.

Asegúrese de que el cable de carga no quede retorcido ni pellizcado; asegúrese también de que el cable de carga y el electrodoméstico no entran en contacto con fuentes de calor (p. ej. placas de cocción o llamas de gas).

No tire del electrodoméstico con el cable de carga. Desconecte inmediatamente el cable de carga del electrodoméstico después de que termine el proceso de carga o en caso de peligro o daños.

Desenchufe el electrodoméstico del cable de carga antes de cualquier limpieza o mantenimiento. Desde el momento en que se conecta el adaptador de corriente, el electrodoméstico estará bajo tensión eléctrica, aunque esté apagado.

Compruebe si el electrodoméstico presenta algún daño antes de usarlo. Si detecta algún daño producido durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el distribuidor al que adquirió el electrodoméstico. No ponga nunca en marcha un electrodoméstico que haya sufrido alguna caída o muestre algún daño.

Las células de la batería no deben desmontarse, cortocircuitarse o depositarse sobre una superficie metálica.

Este aparato contiene pilas que no son reemplazables.

Todos los servicios de reparación deben realizarse en un centro de servicio autorizado.

## Solución de problemas

| Problema   | Causa posible   | Solución   |
|--|---|--|
| La bomba se para durante el proceso de sellado al vacío y no vuelve a ponerse en marcha. | Le ha entrado polvo o líquido directamente a la bomba durante el proceso de sellado al vacío. | No ponga la bomba boca abajo. Quite la parte inferior y límpiela para asegurarse de que no nada. Asegúrese de que la bomba está completamente seca antes de volver a usarla. Puede que goteen otros líquidos. Repita este proceso si la bomba se vuelve a parar. |
| La bomba no hace vacío cuando se coloca sobre un recipiente o el vacío no se mantiene.   | La tapa del contenedor para vacío, la junta de silicona o la válvula estaban mal colocadas.   | Revise que está colocada correctamente y que la tapa está bien cerrada.  |
|  | La junta de silicona o la válvula del contenedor están sucias o mojadas.                      | Limpie y seque la junta de silicona y la válvula del recipiente.   |
|  | La bomba se asienta demasiado floja sobre la válvula.   | Durante el proceso de sellado al vacío, presione suavemente la bomba contra el borde que rodea la válvula para que ambas se acoplen herméticamente.  |
| La bomba no responde al botón de encendido/apagado.                                      | La batería de la bomba está poco cargada o no tiene carga.                                    | Recargue la bomba de vacío.  |
| No ha sido posible resolver los problemas anteriores.                                    | La bomba de vacío puede ser defectuosa.   | Póngase en contacto con el servicio de asistencia al cliente. No intente reparar la bomba usted mismo.   |

- 1 - Bomba de vacío
- 2 - Caja pequeña para alimentos (1,0 L)
- 3 - Caja grande para alimentos (1,6 L)
- 4 - Cargador

Lectura del indicador luminoso y del símbolo de la batería

**Sellado al vacío en curso:** Indicador luminoso intermitente/en parpadeo  
**Sellado al vacío terminado:** El indicador luminoso se enciende durante 2 segundos y se apaga a continuación  
**Batería baja:** El símbolo de batería parpadea 3 veces  
**En carga:** El símbolo de batería parpadea lentamente  
**Totalmente cargada y lista para desconexión:** El símbolo de la batería destella

## Reciclado

Esta garantía no cubre reducciones en la duración de la batería por uso o envejecimiento debido a que la autonomía depende del modo en que se utiliza.



Este símbolo presente en el producto o sobre su envase indica que el producto no debe ser tratado como un desecho doméstico. Para reciclar el producto, lívelo a un punto de recogida oficial o a un servicio técnico que puede retirar y reciclar la batería y las partes eléctricas de manera profesional. Siga las normas de su país para la recogida separada de productos eléctricos y baterías recargables.



# EE

Paremaks eluks Rootsisit. Õnnitleme teid uute toote puhul ja ühinemise eest meie kodude ärkusuutlikumaks muutmise missiooniga.

Enne vaakumpumba kasutamist lugege see kasutusjuhend põhjalikult läbi. Selle kasutusjuhendi eiramine võib põhjustada tõsiseid vigastusi või kahjustada seadet. AEG ei vastuta kahju eest, mis on põhjustatud selle kasutusjuhendi eiramisest.

## Ettevaatusabinõud

Vaakumpump (edaspidi „seade“) on ette nähtud kasutamiseks ainult koos kõigi AEG vaakumsäilitamise abivahenditega, et luua rõhus vaakumtihendus toidu pikaajaliseks säilitamiseks. Seda tohib kasutada ainult koos meie poolt tarnitud või heakskiidetud lisaseadmetega. Mis tahes muud kasutamist loetakse mittenouetekohaseks ja see võib põhjustada kehavigastusi või varalist kahju. Seade on mõeldud kasutamiseks ainult koduses majapidamises. See ei ole ette nähtud äriliseks kasutuseks. Ärge kasutage seadet enda, teiste isikute või loomade peal.

Seda seadet tohivad kasutada lapsed, kes on vähemalt 8-aastased ja vanemad ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete või väheste kogemuste ja teadmistega isikud, kui nad tegutsevad nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve või juhendamise all, kasutades seadet turvalisel viisil ning mõistes kaasnevat oht.

Ärge laske lastel seadmega mängida.

Lapsed tohivad seadet puhastada ja hooldada ainult järelevalve all.

Enne seadme ümbertöötlemisele suunamist tuleb sellelt eemaldada aku.

Aku tuleb utiliseerida ohutult.

Kasutage ainult seadmega kaasnenud laadimisadapterit.

Ohutuse tagamiseks hoidke kõik pakkematerjalid, nt kilekotid, laste käeulatusest eemal, kuna need võivad põhjustada lämbumist.

Hoidke seadet ja ühenduskaablit alla 8 aasta vanustele lastele kättesaamatus kohas.

Mittenouetekohane kasutamine põhjustab tulekahjuohtu. Laadike akut ainult seadmega kaasnenud laadimiskaabliga. Ärge demonteerige akut. Vältige seadme lühistamist ja ärge visake seda tulle. Ärge avage seadet, see võib põhjustada seadme purunemise.

Seadet laetakse elektrivooluga. Seetõttu on elektrilöögi oht. Seadet tohib kasutada ainult koos seadmega kaasas oleva toiteallikaga (GQ06-050050-AG).

Veenduge, et laadimiskaabel ei ole keerds ega kokku pigistatud ning tagage, et laadimiskaabel ja seade ei puutu kokku soojusallikatega (nt pliidiplaadid, gaasileigid).

Ärge kandke seadet laadimiskaablist kinni hoides. Ühendage laadimiskaabel seadmest lahti kohe pärast laadimisprotsessi lõppu või kahjustuste või ohtude korral.

Ühendage laadimiskaabel seadmest lahti enne puhastamist või hooldamist. Senikaua kui toiteadapter on ühendatud toitevõrguga, on seade pingestatud, isegi kui see on välja lülitatud.

Enne iga kasutuskorda kontrollige seadet kahjustuste suhtes. Mis tahes transpordikahjustuste korral võtke kohe ühendust müügiettevõttega. Ärge kunagi kasutage seadet, kui see on maha kukkunud või kahjustatud.

Seadmes olevaid akuelemente ei tohi demonteerida, lühistada ega metallpinna vastu asetada.

See seade sisaldab patareiseid, mida ei saa vahetada.

Kõik remondid või hooldused tuleb teha volitatud teeninduskeskuses.

- 1 - Vaakumpump
- 2 - Väike toidukarp (1.0 L)
- 3 - Suur toidukarp (1.6 L)
- 4 - Laadija

Näidikutule ja aku sümboli tähendus

**Vaakumtihendamine toimub:** Näidikutuli vilgub/pulseerib  
**Vaakumtihendamine on lõppenud:** Näidikutuli süttib kuni 2-ks sekundiks ja seejärel lülitub välja  
**Aku tühjeneb:** Aku sümbol hakkab vilkuma 3 x  
**Laadimine:** Aku sümbol hakkab aeglaselt vilkuma  
**Aku on täis laetud ja laadimiskaabli saab lahti ühendada:** Aku sümbol helendab

## Ringlussevõtt

See garantii ei kata aku tööaja vähenemist, mis on põhjustatud aku tööeaast kasutamisest, kuna aku kasutusiga sõltub kasutamise viisist.



See tootel või pakendil olev sümbol näitab, et seda toodet ei tohi visata olmejäätmete hulka. Tootet taaskasutusse suunamiseks viige see ette nähtud kogumispunkti või teeninduskeskusesse, kus aku ja elektrilised komponendid eemaldatakse ja suunatakse ohutult ja asjatundlikult taaskasutusse. Järgige teie riigis kehtivaid elektriseadmete ja laetavate akude eraldi kogumise reegleid.

## Veotsing

| Probleem  | Võimalik põhjus  | Lahendus   |
|---|--|--|
| Pump peatub vaakumtihendamise käigus ja ei lülitu uuesti sisse. | Pump imes vaakumtihendamise käigus pulbrit või otseselt vedelikke.   | Ärge pöörake pumba tagurpidi. Eemaldage alumine osa ja puhastage see täielikult võrkehadedest. Enne uuesti kasutamist veenduge, et pump on täielikult kuiv. Sellest võib rohkem vedelikke välja tilkuda. Korrake seda protsessi, kui pump jälle seiskub. |
| Mahutile asetatuna ei tekita pump vaakumit või vaakum ei kesta. | Vaakummahuti kaas, silikoontihend või ventiil on valesti paigutatud. | Veenduge, et paigutus on õige ja kaas on korralikult suletud.  |
|   | Silikoontihend või mahuti ventiil on määrdunud või murti.            | Puhastage ja kuivatage mahuti silikoontihend ja ventiil.   |
|   | Pump istub klapi peal liiga lõdvalt.                                 | Vaakumtihenduse ajal suruge pump kergelt ventiili ümbritsevasse dokki, et tekitada pumba ja ventiili vahel tekiis tugev tihendus.  |
| Pump ei reageeri sees/ väljas-nupu vajutusele.                  | Pumba aku on tühi või ei ole laetud.                                 | Laadige vaakumpump täis.   |
| Eespool nimetatud probleeme ei saa lahendada.                   | Vaakumpump võib olla purunenud.                                      | Võtke ühendust klienditeenindusega. Ärge üritage pumba ise remontida.  |

# FI

Parempaa elämänlaatua ruotsalaistuotteiden avulla. Onnittelut uudesta tuotteesta ja siitä, että pyrit lisäämään kotien ekologisuutta kanssamme.

Lue huolellisesti tämä käyttöopas kokonaan ennen tyhjiöpumpun käyttöä. Tämän käyttöoppaan noudattamattomuus voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai vahingoittaa laitetta. AEG ei hyväksy mitään vastuuta mahdollisesta tämän käyttöoppaan noudattamatta jättämisestä seuraavasta vahingosta.

## Turvallisuusohjeet

Tyhjiöpumppu (josta tässä käytetään nimitystä "laite") on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan **AEG-tyhjiösäilytyslaitteiden** kanssa tehokkaan tyhjiöeristyksen aikaansaamiseksi pitkäkestoista ruoansäilytystä varten. Laitetta voidaan käyttää vain Electroluxin toimittamien tai hyväksymien varusteiden kanssa. Muunlainen käyttö katsotaan virheelliseksi ja voi johtaa henkilövamman tai omaisuusvahinkoon. Laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön. Älä altista itseäsi, muita ihmisiä tai eläimiä laitteen vaikutukselle.

Vähintään 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aisti- tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilta puuttuu laitteen tuntemusta tai kokemusta sen käytöstä, saavat käyttää tätä laitetta ainoastaan silloin, kun heitä on valvottu tai opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja ymmärtämään sen käyttöön liittyvät vaarat.

Lapset eivät saa leikkiä tällä laitteella.

Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta tai huoltoa ilman valvontaa.

Akut tulee poistaa laitteesta ennen sen romuttamista.

Akku tulee hävittää turvallisesti.

Käytä vain tuotteen mukana toimitettua laturia.

Pakkausmateriaalit (esim. muovipussit) tulee pitää lasten ulottumattomissa tukehtumisvaaran välttämiseksi.

Pidä laite ja liitäntäjohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.

Virheellinen käsittely voi aiheuttaa tulipalovaaran. Lataa akku ainoastaan mukana toimitettavan latausjohdon avulla. Älä pura akkua. Älä aiheuta laitteeseen oikosulkuja äläkä heitä sitä tuleen. Älä avaa laitetta äläkä tuhoa sitä muilla tavoin.

Laite ladataan sähkövirralla. Siksi on olemassa sähköiskun vaara. Laitetta saa käyttää vain laitteen mukana toimitetun virtalähteen kanssa (GQ06-050050-AG).

Varmista, että latausjohto ei ole mutkalla eikä puristuksissa, ja tarkista, että latausjohto ja laite eivät joudu kosketuksiin lämmönlähteiden kanssa (esim. liesi, kaasuliekit).

Älä roikota laitetta latausjohdosta. Irrota latausjohto laitteesta välittömästi latauksen päätyttyä tai vahingon tai vaaratilanteen sattuessa.

Irrota laite latausjohdosta ennen puhdistusta tai huoltoa. Jos virtasovitin on liitetty laitteeseen, laitteessa on jännitettä, vaikka laitteen virta olisi kytketty pois.

Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että laite on ehjä. Jos havaitsit kuljetuksen aikana syntyneitä vahinkoja, ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään, jolta olet hankkinut laitteen. Pudonnutta tai vaurioitunutta laitetta ei saa koskaan käyttää.

Laitteessa olevia akkukennoja ei saa purkaa, asettaa metallipintaa vasten eikä niihin saa aiheuttaa oikosulkuja.

Tämä laite sisältää paristoja, joita ei voi vaihtaa.

Vain valtuutettu huoltokeskus saa suorittaa huoltoja ja korjauksia.

- 1 - Tyhjiöpumppu
- 2 - Ruokalokero, pieni (1.0 L)
- 3 - Ruokalokero, suuri (1.6 L)
- 4 - Laturi

## Vianetsintä

| Ongelma   | Mahdollinen syy   | Korjaustoimenpide  |
|---|---|--|
| Pumppu lakkaa toimimasta tyhjiöeristyksen ollessa käynnissä eikä käynnisty uudestaan. | Pumppu imaisi jauhetta tai suoraan nesteitä tyhjiöeristyksen ollessa käynnissä. | Älä käännä pumppua ylösalaisin. Poista alempi osa ja puhdista se varmistaaksesi, että se on tyhjä. Varmista, että pumppu on täysin kuiva, ennen kuin käytät sitä uudelleen. Ylimääräistä nestettä voi valua ulos. Toista nämä vaiheet, jos pumppu lakkaa uudelleen toimimasta. |
| Pumppu ei luo tyhjiötä, kun se asetetaan säiliön päälle, tai tyhjiö ei kestä.         | Tyhjiösäiliön kansi, silikonitiiviste tai venttiili on asennettu väärin.        | Tarkista, että pumppu on oikeassa asennossa ja että kansi on kunnolla kiinni.  |
|   | Silikonitiiviste tai säiliön venttiili on likaainen tai märkä.                  | Puhdista ja kuivaa silikonitiiviste ja säiliön venttiili.  |
|   | Pumpun venttiili on löysästi kiinnitetty.                                       | Tyhjiöerityksen ollessa käynnissä paina varovasti pumppua venttiiliä ympäröivään telakkaan, jotta pumpun ja venttiiliin välille muodostuu tiivis liitos.   |
| Pumppu ei reagoi On/Off-painikkeeseen.  | Pumpun akun varaustaso on matala tai akussa ei ole virtaa.                      | Lataa tyhjiöpumppu uudelleen.  |
| Edellä olevia ongelmia ei voi ratkaista.  | Tyhjiöpumppu voi olla rikki.  | Ota yhteyttä asiakaspalveluun. Älä yritä korjata pumppua itse.   |

Lukeman merkkipalvo ja akkusymboli

**Tyhjiöeristys käynnissä:** Merkkipalvo vilkkuu/välähtelee  
**Tyhjiöeristys valmis:** Merkkipalvo syytty kahden sekunnin ajaksi ja sammuu sitten

**Matala akun varaus:** Akkusymboli alkaa vilkkua kolmesti

**Lataaminen:** Akkusymboli välähtelee hitaasti

**Täysin ladattu ja voidaan irrottaa:** Akkusymboli palaa keskeytyksettä

## Kierrätys

Tämä takuu ei kata akun keston heikkenemistä, joka on seurausta akun iästä tai käytöstä, koska akun kestoikään vaikuttaa sen käytön luonne.



Tämä merkki tuotteessa tai sen pakkausmateriaalissa tarkoittaa, ettei tuotetta pidä käsitellä kotitalousjätteenä. Kierrätä tuote toimittamalla se viralliseseen keräyspisteeseen tai huoltokeskukseen, jossa akku ja sähköosat voidaan poistaa ja kierrättää turvallisesti ja ammattitaitoisesti. Noudata paikallisia sähkölaitteiden ja ladattavien akkujen erillisen kierrätyksen sääntöjä.

# FR

Pour mieux vivre de Suède.

Félicitations pour votre nouvel achat ! Nous vous remercions de vous joindre à nous en faveur de maisons plus durables.

Veillez lire attentivement ce manuel d'utilisation dans son intégralité avant d'utiliser la pompe à vide. Le non-respect du présent manuel d'utilisation peut provoquer des dommages corporels ou matériels graves. AEG décline toute responsabilité en cas de dommages dus au non-respect du présent manuel d'utilisation.

## Consignes de sécurité

La pompe à vide (désignée ci-après « l'appareil ») doit être utilisée exclusivement avec les solutions de rangement sous vide AEG afin de rendre l'emballage sous vide hermétique et favoriser la conservation longue des aliments. Elle ne peut être utilisée qu'avec les accessoires fournis ou approuvés par notre marque. Toute autre utilisation sera considérée comme inappropriée et pourra provoquer des dommages corporels ou matériels. Cet appareil est destiné à un usage domestique. Il n'est pas destiné à une utilisation commerciale. N'utilisez pas l'appareil sur vous, sur d'autres personnes ou sur des animaux.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient été placées sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.

Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

La batterie doit être retirée de l'appareil avant qu'il ne soit mis au rebut.

La batterie doit être mise au rebut en toute sécurité.

N'utilisez que le chargeur fourni avec l'appareil.

Conservez les emballages, notamment les sacs en plastique, hors de portée des enfants afin d'éviter tout risque d'étouffement.

Conservez l'appareil et le câble de connexion dans un lieu hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

Une mauvaise manipulation peut provoquer un incendie. Chargez la batterie uniquement à l'aide du câble de charge inclus. Ne démontez pas la batterie. Ne provoquez pas de court-circuit de l'appareil et ne le jetez pas au feu. N'ouvrez pas et ne détruisez pas, de quelque manière que ce soit, l'appareil.

L'appareil est chargé de courant électrique. Il y a donc un risque d'électrocution. L'appareil ne doit être utilisé qu'avec le bloc d'alimentation

(GQ06-050050-AG) fourni avec l'appareil.

Assurez-vous que le câble de charge ne soit pas plié ou pincé, et que le câble de charge et l'appareil n'entrent pas en contact avec des sources de chaleur (p. ex. : plaques de cuisson, flammes de gaz).

Ne transportez pas l'appareil par le câble de charge. Déconnectez le câble de charge de l'appareil immédiatement après avoir terminé le processus de charge, ou en cas de dommage ou de danger.

Débranchez l'appareil du câble de charge avant son nettoyage ou son entretien. Tant que l'adaptateur secteur est branché, une tension est présente à l'intérieur de l'appareil, même si celui-ci est éteint.

Vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé avant chaque utilisation. Si vous détectez des dommages dus au transport, contactez immédiatement le revendeur auprès de qui vous avez acheté l'appareil. N'utilisez jamais un appareil qui est tombé ou qui est endommagé.

La batterie ne doit pas être démontée, court-circuitée ni placée contre une surface métallique.

Cet appareil contient des piles qui ne sont pas remplaçables.

Toutes les opérations de maintenance et de réparation doivent être effectuées par un service après-vente agréé.

## Dépannage

| Problème   | Cause possible   | Solution  |
|--|--|---|
| La pompe s'arrête pendant le processus de mise sous vide et ne se remet pas en marche.                           | La pompe a aspiré de la poudre ou des liquides directs pendant le processus de mise sous vide. | Ne retournez pas la pompe. Retirez la partie inférieure et nettoyez-la pour vous assurer qu'il n'y a rien dedans. Assurez-vous que la pompe est bien sèche avant de la remettre en marche. D'autres liquides pourraient s'écouler. Répétez ce processus si la pompe s'arrête à nouveau. |
| La pompe ne fait pas le vide lorsqu'elle est placée sur un réservoir ou la mise sous vide ne dure pas longtemps. | Le couvercle du réservoir à vide, le joint en silicone ou la valve sont mal positionnés.       | Vérifiez qu'elle est positionnée correctement et que le couvercle est bien fermé.   |
|  | Le joint en silicone ou la valve du réservoir sont sales ou humides.                           | Nettoyez et séchez le joint en silicone et la valve du réservoir.   |
|  | La pompe est desserrée sur la valve.   | Pendant la mise sous vide, appuyez légèrement la pompe sur le socle entourant la valve pour créer une étanchéité entre la pompe et la valve.  |
| La pompe ne réagit pas au bouton Marche/Arrêt.   | La batterie de la pompe est faible ou n'est pas chargée.                                       | Rechargez la pompe à vide.  |
| Les problèmes ci-dessus ne peuvent pas être résolus.   | La pompe à vide est peut-être cassée.  | Contactez le service client. N'essayez pas de réparer la pompe par vous-même.   |

- 1 - Pompe à vide
- 2 - Petite boîte alimentaire (10 L)
- 3 - Grande boîte alimentaire (16 L)
- 4 - Chargeur

Voyant de lecture et symbole de la batterie

**Mise sous vide en cours:** le voyant lumineux clignote  
**Mise sous vide terminée:** le voyant lumineux s'allume pendant 2 secondes, puis s'éteint  
**Batterie faible:** le symbole de la batterie commence à clignoter 3 fois  
**Chargement en cours:** le symbole de la batterie clignote lentement  
**Complètement chargé et prêt à être débranché:** le symbole de la batterie s'allume

## Recyclage

La garantie ne couvre pas la perte d'autonomie de la batterie liée à l'âge de la batterie et/ou à son utilisation, car sa durée de vie dépend de la nature de l'utilisation de l'appareil.



Ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique que le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Pour recycler ce produit, déposez-le dans un point de collecte officiel ou rapportez-le au service après-vente qui pourra retirer et recycler la batterie et les composants électriques de façon sûre et professionnelle. Respectez les réglementations de votre pays concernant la collecte séparée des produits électriques et des batteries rechargeables.

# HR

Iz Švedske za bolji život.

Čestitamo vam na novom proizvodu i što ste nam se pridružili u misiji da domove učinimo održivijima.

Molimo pažljivo i u cijelosti pročitajte ovaj korisnički priručnik prije upotrebe vakuumske pumpe. Nepridržavanje preporuka iz ovog korisničkog priručnika može dovesti do ozbiljnih ozljeda ili oštećenja uređaja. AEG ne preuzima nikakvu odgovornost za štetu nastalu zbog nepridržavanja preporuka iz ovog korisničkog priručnika.

## Sigurnosna upozorenja

Vakuumska pumpa (u daljnjem tekstu „uređaj“) namijenjena je upotrebi isključivo sa svim vakuumskim rješenjima za pohranu AEG kako bi se stvorilo učinkovito hermetičko zatvaranje za dugotrajno skladištenje hrane. Može se koristiti samo s dodatnom opremom koji smo isporučili ili odobrili. Bilo koja druga uporaba smatra se nepropisnom i može rezultirati osobnim ozljedama ili materijalnom štetom. Ovaj je uređaj namijenjen upotrebi u domaćinstvu. Nije namijenjen za komercijalnu upotrebu. Ne koristite aparat na sebi, drugim osobama ili životinjama.

Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina i starija i osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili one koje ne raspolazu iskustvom ili znanjem ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost i rade po uputama koje se odnose na sigurno korištenje uređaja te razumiju uključene opasnosti.

Djeca se ne smiju igrati s ovim uređajem.

Čišćenje i održavanje uređaja djeca ne smiju obavljati bez nadzora.

Prije bacanja u otpad, baterije se moraju ukloniti iz uređaja.

Bateriju treba zbrinuti na sigurno.

Koristite samo adapter za punjenje koji je priložen uz proizvod.

Ambalaža, npr. plastične vrećice, ne smije biti dostupna djeci kako bi se izbjeglo gušenje.

Uređaj i priključni kabel držite na mjestu koje nije dostupno djeci mlađoj do 8 godina.

Nepravilno rukovanje uzrokuje opasnost od požara. Bateriju punitite samo pomoću priloženog kabela za punjenje. Nemojte rastavljati bateriju. Nemojte aparatom izazvati kratki spoj ni bacati ga u vatru. Nemojte otvarati ili na bilo koji drugi način uništavati uređaj.

Uređaj se puni električnom strujom. Stoga postoji opasnost od strujnog udara. Uređaj se smije koristiti samo s jedinicom za napajanje (GQ06-050050-AG) koja je isporučena s uređajem.

Pazite da kabel za punjenje nije savijen ili stegnut i vodite računa da kabel za

punjenje i uređaj ne dođu u kontakt s izvorima topline (npr. pločama za kuhanje, plinskim plamenikom).

Uređaj nemojte nositi držeći ga za kabel za punjenje. Odspojite kabel za punjenje s uređaja odmah nakon završetka punjenja ili u slučaju oštećenja ili opasnosti.

Prije čišćenja ili održavanja odspojite kabel za punjenje s uređaja. Sve dok je adapter napajanja uključen, unutar uređaja postoji napon, čak i ako je uređaj isključen.

Prije svake uporabe provjerite je li uređaj oštećen. Ako otkrijete oštećenja nastala u prijevozu, odmah se obratite prodajnom zastupniku od kojeg ste kupili uređaj. Nikada nemojte koristiti uređaj koji je pao ili je oštećen.

Baterije se ne smiju rastavljati, spajati u kratki spoj ili postavljati na metalnu površinu.

Ovaj uređaj sadrži baterije koje se ne mogu zamijeniti.

Sve servise ili popravke mora izvoditi ovlaštení servisni centar.

- 1 - Vakuumska pumpa
- 2 - Mala kutija za hranu (1.0 L)
- 3 - Velika kutija za hranu (1.6 L)
- 4 - Punjač

## Otklanjanje poteškoća

| Problem  | Mogući uzrok  | Rješenje  |
|--|---|---|
| Pumpa se zaustavlja tijekom postupka vakuumske brtvljenja i ne uključuje se ponovno. | Pumpa je usisala prah ili izravne tekućine tijekom postupka vakuumske brtvljenja. | Nemojte okretati pumpu naopako. Uklonite donji dio i očistite kako biste bili sigurni da u njima nema ništa. Prije ponovnog pokretanja provjerite je li pumpa potpuno suha. Dodatne tekućine mogu iscuriti. Ponovite ovaj postupak ako se pumpa ponovno zaustavi. |
| Pumpa ne stvara vakuum kad se stavi na posudu ili vakuum ne traje.                   | Poklopac vakuumske posude, silikonska brtva ili ventil nisu pravilno postavljeni. | Provjerite je li položaj pravilan i je li poklopac pravilno zatvoren.   |
|  | Silikonska brtva ili ventil spremnika su prljavi ili mokri.                       | Očistite i osušite silikonsku brtvu i ventil spremnika.   |
|  | Pumpa previše labavo sjedi na ventilu.  | Tijekom brtvljenja vakuumom, lagano pritisnite pumpu u spoj oko ventila kako biste stvorili čvrsto brtvljenje između pumpe i ventila.   |
| Pumpa ne reagira na gumb za uključivanje / isključivanje.                            | Baterija pumpe je prazna ili nije napunjena.                                      | Napunite vakuumsku pumpu.   |
| Navedeni problemi se ne mogu riješiti.   | Vakuumska pumpa bi mogla biti pokvarena.  | Obratite se korisničkoj službi. Ne pokušavajte sami popraviti pumpu.  |

Svjetlo indikatora očitavanja i simbol baterije

**Vakuumsko brtvljenje u procesu:** Svjetlo indikatora treperi / pulsira  
**Završeno vakuumsko brtvljenje:** Žaruljica indikatora svijetli dvije sekunde, a zařim se isključuje

**Slaba baterija:** Simbol baterije počinje treptati 3x

**Punjenje:** Simbol baterije sporo pulsira

**Potpuno napunjen i spreman za isključivanje:** Simbol baterije svijetli

## Recikliranje

Ovo jamstvo ne pokriva smanjenje rada baterije zbog starosti ili upotrebe, zato što životni vijek baterije ovisi o prirodi uporabe.



Ovaj simbol na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne smije tretirati kao kućni otpad. Kako biste reciklirali svoj proizvod, odnesite ga na službeno sabirno mjesto ili u servisni centar koji može ukloniti i reciklirati bateriju i električne dijelove na siguran i profesionalan način. Provjerite odredbe vaše zemlje za odvojenno prikupljanje električnih proizvoda i punjivih baterija.

# HU

A fenntarthatóbb jövő érdekében Svédországból. Gratulálunk új termékéhez és ahhoz, hogy csatlakozik küldetésünkhöz, amely célja az otthonok fenntarthatóbbá tétele.

A vákuumszivattyú használata előtt, kérjük, figyelmesen és teljes egészében olvassa el a felhasználói kézikönyvet. A felhasználói kézikönyvben foglaltak be nem tartása súlyos sérülésekhez vagy a készülék károsodásához vezethet. Az AEG nem vállal felelősséget a jelen kézikönyvben foglaltak be nem tartása miatt felmerült károkért.

## Biztonsági előírások

A vákuumszivattyút (a továbbiakban: „készülék”) kizárólag az AEG vákuumtároló megoldásokkal együtt történő használatra tervezték, hogy hatékony vákuumzárást biztosítsanak az élelmiszerek tartós tárolásához. Csak az általunk rendelkezésre bocsátott vagy jóváhagyott tartozékokkal használható. Bármely más felhasználás szakszerűtlennek tekinthető, és személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat. A készülék kizárólag háztartási ciklokra készült. Kereskedelmi jellegű használata tilos. Ne használja a készüléket magán, más személyeken vagy állatokon!

Ezt a készüléket 8 éves és annál idősebb gyermekek, és csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve gyakorlatlan vagy ismeretek nélküli személyek akkor használhatják, ha megfelelő felügyelet alatt vannak, és kioktatták őket a készülék biztonságos használatára, valamint megismerték a kapcsolódó veszélyeket.

Gyermekeknek tilos ezzel a készülékkel játszani.

Gyermekek nem végezhetnek tisztítási vagy karbantartási tevékenységet felügyelet nélkül.

A készülék megsemmisítése előtt az akkumulátort el kell távolítani.

Gondoskodjon az akkumulátor biztonságos hulladékkezeléséről!

Kizárólag a termékhez mellékelt töltőadaptert használja!

A csomagolóanyagokat, pl. műanyag zacskókat tartsa távol gyermekektől az esetleges fulladás megelőzése érdekében!

Tartsa a készüléket és a csatlakozókábelt olyan helyen, ahol 8 évnél fiatalabb gyermekek nem férhetnek hozzá!

A helytelen kezelés tűzveszélyt okoz. Az akkumulátort csak a mellékelt töltőkábellel töltsse fel! Ne szerelje szét az akkumulátort! Ne zárja rövidre a készüléket, és ne dobja tűzbe! Ne nyissa fel és más módon se tegye tönkre a készüléket!

A készüléket elektromos árammal töltik fel. Ezért fennáll az áramütés veszélye. A készüléket csak a készülékhez kapott tápegységgel (GQ06-050050-AG) szabad használni.

Győződjön meg arról, hogy a töltőkábel nincs megtörve vagy becsípődve, és ügyeljen arra, hogy a töltőkábel és a készülék ne kerüljön érintkezésbe hőforrásokkal (pl. főzőlap, gázlámpa)!

Ne tartsa a készüléket a töltőkábelnél fogva! A töltési folyamat befejezése után, illetve sérülés vagy veszély esetén azonnal húzza ki a töltőkábelt a készülékből.

Tisztítás vagy karbantartás előtt húzza ki a töltőkábelt a készülékből! Amíg a hálózati adapter be van dugva, a készülék belsejében feszültség van, még akkor is, ha a készülék ki van kapcsolva.

Minden használat előtt ellenőrizze a készülék esetleges sérüléseit! Ha bármilyen szállítási sérülést észlel, azonnal lépjen kapcsolatba a kereskedővel, akitől a készüléket vásárolta! Soha ne üzemeltessen olyan készüléket, amely leeseett vagy sérült!

A benne lévő akkumulátor-cellákat nem szabad szétszerelni, rövidre zárni, vagy fémfelületre helyezni!

Ez a készülék nem cserélhető elemeket tartalmaz.

A szervizelést vagy javítást csak egy hivatalos szervizközpont végezheti el.

- 1 - Vákuumszivattyú
- 2 - Élelmiszertartály kicsi (1,0 L)
- 3 - Élelmiszertartály nagy (1,6 L)
- 4 - Töltő

## Hibaelhárítás

| Probléma   | Lehetséges ok  | Javítási mód  |
|--|--|---|
| A szivattyú leáll a vákuumzárási folyamat során, és nem kapcsol be újra.   | A szivattyú port vagy folyadékok szivott be a vákuumzárási folyamat során.   | A szivattyút ne fordítsa fejjel lefelé. Távolítsa el az alsó részt, majd tisztítsa meg, és győződjön meg róla, hogy az elemek tiszták. Győződjön meg róla, hogy a szivattyú teljesen száraz, mielőtt ismét üzemeltetné. Elképzelhető, hogy további folyadék csöpög ki. Ismételje meg az eljárást, ha a szivattyú újint leáll. |
| A szivattyú nem hoz létre vákuumot a tartályban, vagy a vákuum nem tartós. | A vákuumtartály fedele, a szilikon tömítés vagy a szelep nem megfelelően van elhelyezve.<br><br>A szilikon tömítés vagy a tartály szelepe piszkos vagy nedves. | Gondoskodjon a megfelelő elhelyezésről, és ellenőrizze, hogy a fedél helyesen záródik-e.<br><br>Tisztítsa le, majd szárítsa meg a tartály szilikon tömítését és szelepét.   |
| A szivattyú nem reagál a Be/Ki gombra.                                     | A szivattyú túl lazán helyezkedik el a szelepen.   | A vákuumzárási folyamat során finoman nyomja be a szivattyút a szelepre, hogy a szivattyú és a szelep között szoros záródás jöjjön létre.   |
| A szivattyú nem reagál a Be/Ki gombra.                                     | A szivattyú akkumulátora lemerült vagy nincs feltöltve.  | Töltsse fel a vákuumszivattyút.   |
| A fenti problémák nem oldhatók meg.  | Előfordulhat, hogy a vákuumszivattyú elromlott.  | Vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal. Ne próbálja meg saját maga megjavítani a szivattyút.   |

Olvasási jelzőfény és akkumulátor-szimbólum

**Vákuumzárás folyamatban:** A jelzőfény villog/pulzál  
**Vákuumzárás befejezve:** A jelzőfény 2 másodpercre kigyullad, majd kialszik  
**Alacsony akkumulátor-töltöttség:** Az akkumulátor-szimbólum háromszor felviláglik  
**Töltés:** Az akkumulátor-szimbólum lassan pulzál  
**Teljesen feltöltve és készen áll a kábel kihúzására:** Az akkumulátor-szimbólum világít

## Újrahasznosítás

Ez a garancia nem terjed ki az akkumulátor hasznos üzemidejének lecsökkenésére, melyet az akkumulátor kora vagy használata okozott, mivel az akkumulátor élettartama a használat jellegétől függ.



Ez a szimbólum a terméken vagy annak csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. A terméket az újrahasznosításához vigye el egy hivatalos gyűjtőhelyre vagy egy szervizközpontba, ahol biztonságos és szakértő módon szerelik ki és hasznosítják újra az akkumulátorok és az elektromos alkatrészeket. Kövesse országja selektív hulladékgyűjtésre vonatkozó szabályait az elektronikus termékek és újratölthető elemek vonatkozásában.

# IT

Direttamente dalla Svezia per una vita migliore. Congratulazioni per l'acquisto del tuo nuovo prodotto e per esserti unito a noi nella mission volta a rendere le case più sostenibili.

Leggere attentamente questo manuale utente nella sua integrità prima di utilizzare la confezionatrice per sottovuoto. Il mancato rispetto di questo manuale utente può causare lesioni gravi o danni all'apparecchio. AEG non si assume alcuna responsabilità per danni causati dalla mancata osservanza di questo manuale utente.

## Norme di sicurezza

La confezionatrice per sottovuoto (di seguito "apparecchio") è destinata esclusivamente all'uso con tutte le Soluzioni di **stoccaggio sottovuoto AEG** per creare un'efficace sigillatura sottovuoto per una conservazione degli alimenti di lunga durata. Può essere utilizzata solo con gli accessori forniti o approvati da noi. Qualsiasi altro utilizzo è considerato improprio e può provocare lesioni personali o danni all'apparecchiatura. L'apparecchio è destinato solo all'uso domestico. Non è destinato all'uso commerciale. Non utilizzare l'apparecchio su se stessi, altre persone o animali.

Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire da 8 anni e da adulti con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, o con scarsa esperienza o conoscenza sull'uso dell'apparecchiatura, solamente se sorvegliati o se istruiti relativamente all'uso dell'apparecchiatura e se ne hanno compreso i rischi associati.

Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

La pulizia e gli interventi di manutenzione non devono essere eseguiti dai bambini senza supervisione.

Le batterie vanno rimosse dall'apparecchio prima che questo venga smaltito.

La batteria va smaltita in sicurezza.

Per caricare la batteria, utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione fornito con il prodotto.

Tenere il materiale di imballaggio, tra cui i sacchetti di plastica, fuori dalla portata dei bambini per evitare il rischio di soffocamento.

Tenere l'apparecchio e il cavo di collegamento in un luogo non accessibile ai bambini di età inferiore a 8 anni.

Un uso improprio provoca il rischio di incendio. Caricare la batteria solo utilizzando il cavo di ricarica incluso. Non smontare la batteria. Non cortocircuitare l'apparecchio e non gettarlo nel fuoco. Non aprire o distruggere in altro modo l'apparecchio.

L'apparecchio viene caricato con corrente elettrica. Esiste quindi il pericolo di scossa elettrica. L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con l'alimentatore (GQ06-050050-AG) fornito con l'apparecchio.

Assicurarsi che il cavo di ricarica non sia piegato o schiacciato e assicurarsi che il cavo di ricarica e l'apparecchio non vengano a contatto con fonti di calore (es. fornelli, fiamme di gas).

Non trasportare l'apparecchio tenendolo per il cavo di ricarica. Scollegare il cavo di ricarica dall'apparecchio immediatamente dopo il completamento del processo di ricarica o in caso di danni o pericolo.

Scollegare l'apparecchio dal cavo di ricarica prima della pulizia o della manutenzione. Finché l'alimentatore è collegato vi è tensione all'interno dell'apparecchio, anche se l'apparecchio è spento.

Prima di ogni utilizzo verificare che l'apparecchio non sia danneggiato. Se si rilevano danni durante il trasporto, contattare immediatamente il rivenditore da cui è stato acquistato l'apparecchio. Non utilizzare mai un apparecchio che sia caduto o danneggiato.

Le celle della batteria all'interno non devono essere smontate, cortocircuitate o posizionate contro una superficie metallica.

Questo apparecchio contiene batterie non sostituibili.

Tutti gli interventi di assistenza o riparazione devono essere eseguiti da un centro di assistenza autorizzato.

- 1 - Confezionatrice per sottovuoto
- 2 - Contenitore per alimenti piccolo (1.0 L)
- 3 - Contenitore per alimenti grande (1.6 L)
- 4 - Caricatore

## Risoluzione dei problemi

| Problema   | Possibile causa  | Rimedio   |
|--|--|---|
| La pompa si ferma durante il processo di sigillatura sottovuoto e non si riaccende.                  | La pompa ha aspirato polvere o liquidi diretti durante il processo di confezionamento sottovuoto.                    | Non capovolgere la pompa. Rimuovere e pulire la parte inferiore per assicurarsi che non ci sia nulla all'interno. Assicurarsi che la pompa sia completamente asciutta prima di rimetterla in funzione. Altri liquidi potrebbero fuoriuscire. Se la pompa si ferma di nuovo, ripetere questo processo. |
| La pompa non crea il sottovuoto quando viene posizionata su un contenitore o il sottovuoto non dura. | Il coperchio del contenitore sottovuoto, la guarnizione in silicone o la valvola non sono posizionati correttamente. | Verificare che il posizionamento sia corretto e che il coperchio sia chiuso correttamente.  |
|  | La guarnizione in silicone o la valvola del contenitore sono sporche o bagnate.                                      | Pulire e asciugare la guarnizione in silicone e la valvola del contenitore.   |
|  | La pompa è posizionata in maniera troppo allentata sulla valvola.  | Durante la sigillatura sottovuoto, premere leggermente la pompa per creare una tenuta ermetica tra la pompa e la valvola.   |
| La confezionatrice per sottovuoto non risponde al pulsante On/Off.                                   | La batteria della confezionatrice per sottovuoto è scarica o non carica.   | Ricaricare la macchina per sottovuoto.  |
| I problemi di cui sopra non possono essere risolti.  | La confezionatrice per sottovuoto potrebbe essere rotta.   | Contattare il servizio clienti. Non tentare di riparare da soli la macchina.  |

Spia luminosa di lettura e simbolo della batteria

**Sigillatura sottovuoto in corso:** Spia luminosa lampeggiante/pulsante  
**Chiusura sottovuoto completa:** La spia si accende per 2 secondi e poi si spegne

**Batteria scarica:** Il simbolo della batteria lampeggia 3 volte  
**Ricarica:** Il simbolo della batteria lampeggia lentamente  
**Ricarica completa e apparecchio pronto per essere collegato:** Simbolo della batteria luminoso

## Riciclaggio

Questa garanzia non copre la riduzione dell'autonomia della batteria per tempo o utilizzo della batteria, poiché la durata della batteria dipende dalla natura dell'utilizzo.



Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico. Per riciclare il prodotto, portarlo in un punto di raccolta ufficiale o un centro servizi adetto alla rimozione e al riciclaggio della batteria e delle parti elettriche in modo sicuro e professionale. Seguire le regole del proprio paese per la raccolta differenziata di materiale elettrico e batterie ricaricabili.

# LT

Sukurta Švedijoje – geresnei gyvenimo kokybei. Sveikiname įsigijus naują gaminį ir prisijungus prie mūsų tvaresnių namų misijos.

Prieš naudodami vakuuminį siurbįlį atidžiai perskaitykite visą šį naudotojo vadovą. Nesilaikydami naudotojo vadove pateiktų instrukcijų galite rimtai susižeisti arba sugadinti prietaisą. „AEG“ neprišami atsakomybės už žalą, patirtą nesilaikant šio naudotojo vadovo.

## Saugumo priemonės

Vakuuminis siurblys (toliau – prietaisas) skirtas naudoti su visais **AEG vakuuminio sandarinimo sprendimais** siekiant veiksmingai vakuuminio būdu užsandarinti maisto produktus, kad šie ilgai laikytųsi. Jį galima naudoti tik su mūsų pateiktais arba patvirtintais priedais. Kitoks naudojimas laikomas netinkamu ir gali sukelti asmens sužalojimų arba apgadinti daiktus. Prietaisas skirtas tik buitiniam naudojimui. Jis neskirtas komerciniam naudojimui. Nenaudokite prietaiso ant savęs, kitų asmenų ar gyvūnų.

Vyresni nei 8 metų vaikai ir asmenys, kurių fiziniai, jutimo arba protiniai gebėjimai yra riboti, arba asmenys, kuriems trūksta patirties ir žinių, šį prietaisą gali naudoti tik prižiūrimi arba jei jiems buvo suteikti nurodymai, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir jei jie supranta su prietaisu naudojimu susijusius pavojus.

Neleiskite vaikams žaisti su šiuo prietaisu.

Nepriziūrimi vaikai negali atlikti valymo ir techninės priežiūros darbų.

Prieš atiduodant prietaisą į metalo laužą, iš jo reikia išimti baterijas.

Bateriją reikia pašalinti saugiai.

Naudokite tik kartu su gaminiu suteiktą įkrovimo adapterį.

Pakavimo medžiagos, pvz., plastikiniai maišeliai, neturi būti pasiekiami vaikams, kad jiems nekiltų pavojus uždusti.

Prietaisą ir jo prijungimo kabelį laikykite vaikams iki 8 metų amžiaus nepasiekiamoje vietoje.

Neįtikamas elgesys gali sukelti gaisro pavojų. Bateriją įkraukite tik naudodami pridėtą įkrovimo laidą. Neardykite baterijos. Nejunkite prietaiso trumpuoju jungimu ir nemeskite į ugnį. Neatidarykite ir kitaip negadinkite prietaiso.

Prietaisas įkraunamas elektros srove. Todėl yra elektros smūgio pavojus. Prietaisą galima naudoti tik su maitinimo bloku (GQ06-050050-AG), pateiktą kartu su prietaisu.

Įsitikinkite, kad įkrovimo laidas nesusinarpliojęs ir nesugnybtas, taip pat, kad įkrovimo laidas ir prietaisas nesiliečia su šilumos šaltiniais (pvz., viryklėmis, dujų liepsna).

Neneškite prietaiso paėmę už įkrovimo laido. Atjunkite įkrovimo laidą nuo

prietaiso iš karto, kai užbaigsite įkrovimą, jei prietaisas sugadinamas arba kyla pavojus.

Prieš valydami arba tikrindami prietaisą atjunkite jį nuo įkrovimo laido. Kai prijungtas maitinimo adapteris, prietaise yra įtampa, net jei jis yra išjungtas.

Kiekvieną kartą prieš naudodami prietaisą patikrinkite, ar jis nepažeistas. Aptrikę gabenimo metu atsiradusių pažeidimų, nedelsdami susisiekite su plautoju, iš kurio įsigijote prietaisą. Niekada nenaudokite prietaiso, kuris buvo numestas arba apgadintas.

Negalima išardyti baterijos elementų, jų prijungti trumpuoju jungimu ar dėti ant metalinio paviršiaus.

Šiame prietaise yra nepakeičiamų baterijų.

Prietaisą apžiūrėti ir taisyti turi tik įgaliotojo techninės priežiūros centro darbuotojai.

- 1 - vakuuminis siurblys
- 2 - maža maisto dėžutė (1.0 L)
- 3 - didelė maisto dėžutė (1.6 L)
- 4 - įkroviklis

## Sutrikimų šalinimas

| Sutrikimas  | Galima priežastis  | Sutrikimo pašalinimas  |
|---|--|--|
| Vakuuminio sandarinimo proceso metu siurblys išsijungia ir nebeįsijungia.                     | Vakuuminio sandarinimo proceso metu siurblys įsiurbė miltelių arba skysčių.                | Neapverskite siurblio aukštyn kojom. Išmontuokite apatinę dalį ir išvalykite, kad ji būtų visiškai švari. Pasirūpinkite, kad prieš įjungiant siurblys būtų visiškai sausas. Gali išsivėrti daugiau skysčių. Jei siurblys neįsijungia, šią procedūrą pakartokite. |
| Ant indo sumontuotas siurblys nesukuria inde vakuomo arba sukurtas vakuumas ilgai neišliuoko. | Vakuuminio indo dangtelis, silikoninis sandariklis arba vožtuvas yra netinkamoje padėtyje. | Patikrinkite, ar siurblys sumontuotas reikiamoje padėtyje, o dangtelis tinkamai uždarytas.   |
|   | Silikoninis sandariklis arba indo vožtuvas yra ištepti arba drėgni.                        | Išvalykite ir nusausinkite indo silikoninį sandariklį ir vožtuvą.  |
|   | Siurblys pernelgy laisvai pritvirtintas prie vožtuvo.                                      | Vakuuminio sandarinimo metu švelniai įspauskite siurbį į aplink vožtuvą esančią angą, kad siurblys ir vožtuvas sandariai susijungtų.   |
| Siurblys nereaguoja spaudžiant mygtuką išjungti / įjungti.                                    | Siurblio baterija senkanti arba neįkrauta.   | Įkraukite vakuuminį siurbįlį iš naujo.   |
| Negalima išspręsti aprašytų problemų.   | Vakuuminis siurblys gali būti sulaužytas.  | Susisiekite su klientų aptarnavimo tarnyba. Nebandykite taisyti siurblio patys.  |

Skaitymo indikacinė lemputė ir baterijos simbolis

**Atliekamas vakuuminis sandarinimas:** mirksi indikatoriaus lemputė  
**Baigtas vakuuminis sandarinimas:** indikatoriaus lemputė dega 2 sekundes ir išsijungia

**Išsekusi baterija:** baterijos simbolis sumirksi 3 kartus

**Įkraunama:** lėtai mirksi baterijos simbolis

**Visiškai įkrauta ir galima atjungti nuo kroviklio:** šviečia baterijos simbolis

## Perdirbimas

Ši garantija nepaima baterijos veikimo laiko sutrumpėjimo dėl baterijų senumo ar nusidėvėjimo, nes jų tarnavimo laikas priklauso nuo naudojimo.



Šis simbolis ant gaminio arba jo pakuočės reiškia, jog gaminyje neturėtų būti laikomas buitinėmis atliekomis. Norėdami perdirbti savo gaminį, nuneškite jį į oficialų surinkimo punktą arba į aptarnavimo centrą, kuriame saugiai bei profesionaliai galima pašalinti arba perdirbti bateriją ir elektrines detales. Vadovaukitės jūsų valstybėje galiojančiomis taisyklėmis, taikomomis atskiram elektrinių prietaisų ir įkraunamų baterijų surinkimui.

# LV

Labākai dzīvei — no Zviedrijas.

Apsveicam jūs ar jauna izstrādājuma iegādi un ar pievienošanas mūsu misijai padarīt mājokļus ilgtspējīgākus!

Lūdzu, rūpīgi izlasiet visu šīs lietotāja rokasgrāmatas tekstu, pirms uzsākat lietot vakuuma sūkni. Šajā lietotāja rokasgrāmatā sniegto norādījumu neievērošana var izraisīt nopietnas traumas vai ierīces bojājumus. AEG neuzņemas nekādu atbildību par bojājumiem, kas radušies šajā lietotāja rokasgrāmatā sniegto norādījumu neievērošanas rezultātā.

## Drošības pasākumi

Vakuuma sūknis (turpmāk tekstā — "ierīce") ir paredzēts lietošanai tikai kopā ar visiem AEG pārtikas uzglabāšanai vakuumā paredzētajiem risinājumiem, lai radītu efektīvu vakuuma izolāciju pārtikas produktu ilgstošai uzglabāšanai. To ir atļauts izmantot tikai kopā ar mūsu piegādātiem vai apstiprinātiem papildpiederumiem. Visu citu veidu lietojums tiek uzskatīts par neapbilstošu, un tas var izraisīt traumu vai īpašuma bojājumu. Ierīce ir paredzēta lietošanai sadzīves apstākļos. Tā nav paredzēta lietošanai komerciāliem nolūkiem. Neizmantojiet ierīci uz sevis, citām personām un dzīvniekiem.

Šo ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām, vai bez pieredzes un zināšanām, ja viņi tiek uzraudzīti vai ir saņēmuši norādījumus saistībā ar ierīces drošu izmantošanu un saprot attiecīgo apdraudējumu.

Bērni nedrīkst spēlēties ar šo ierīci.

Bērni nedrīkst veikt tīrīšanas un apkopes darbus bez uzraudzības.

Pirms ierīces nodošanas atkritumos jāizņem tās akumulators.

Akumulators jāutilizē drošā veidā.

Izmantojiet tikai izstrādājuma komplektācijā iekļauto uzlādes adapteri.

Iepakojuma materiāli, piemēram, polietilēna maisi, nedrīkst atrasties bērniem pieejamā vietā, lai izvairītos no nosmakšanas.

Glabājiet ierīci un tās strāvas padeves kabeli vietā, kas nav pieejama bērniem, kuri nav sasnieguši 8 gadu vecumu.

Nepienācīga ierīces izmantošana rada ugunsgrēka draudus. Akumulatora uzlādei izmantojiet tikai ierīces komplektācijā iekļauto uzlādes kabeli. Neizjauciet akumulatoru. Neizraisiet ierīces issavienojumu un nededziniet to. Neatveriet ierīci un neizraisiet tai citu veidu bojājumus.

Ierīce tiek uzlādēta ar elektrisko strāvu. Tāpēc pastāv elektriskās strāvas trieciena risks. Ierīci drīkst lietot tikai ar strāvas padeves bloku (GQ06-050050-AG), kas pievienots ierīcei.

Pārliecinieties, ka uzlādes kabelis nav salocījies vai saspīests, un rūpējieties par to, lai uzlādes kabelis un ierīce nenonāktu saskarē ar siltuma avotiem

(piemēram, plīts virsmu, gāzes liesmām).

Nenesiet ierīci, turot to aiz uzlādes kabeļa. Atvienojiet uzlādes kabeli no ierīces nekavējoties pēc tam, kad ir pabeigta uzlāde vai tās bojājumu vai briesmu gadījumā.

Atvienojiet ierīci no uzlādes kabeļa pirms tās tīrīšanas vai apkopes. Kamēr strāvas adapteris ir savienots ar strāvas padeves kontaktligzdu, ierīces iekšpusē ir spriegums pat tad, ja pati ierīce ir izslēgta.

Ik reizes pirms ierīces izmantošanas pārbaudiet, vai tā nav bojāta. Konstatējot transportēšanas rezultātā radušos ierīces bojājumus, nekavējoties sazinieties ar tirgotāju, pie kura to iegādājāties. Nekādā gadījumā nedarbiniet ierīci, ja tā ir nokritusi vai tikusi bojāta.

Akumulatora šūnas nedrīkst izjaukt, pakļaut issavienojumam vai novietot uz metālu saturošas virsmas.

Šajā ierīcē ir nenomaināmas baterijas.

Visu veidu apkope un remontdarbi jāveic autorizētam servisa centram.

- 1 - Vakuuma sūknis
- 2 - Maza izmēra pārtikas produktu kaste (1.0 L)
- 3 - Liela izmēra pārtikas produktu kaste (1.6 L)
- 4 - Lādētājs

## Traucējummeklēšana

| Problēma  | Iespējamais cēlonis  | Risinājums   |
|---|--|--|
| Vakuumā iepakojšanas procesā sūknis pārstāj darboties, un to nevar ieslēgt atkārtoti. | Vakuumā iepakojšanas procesā sūknis ir iesūcis pulverveida vai šķidru vielu. | Neapgrieziet sūkni otrādi. Noņemiet tā apakšdaļu un iztīriet to, lai pārliecinātos, ka tajā neatrodas svešķermeņi. Pārliecinieties, ka sūknis ir pilnībā nožuvīvis, pirms darbināt to atkārtoti. Var iztecēt papildu šķidrums. Atkārtojiet šo procesu, ja sūknis atkārtoti pārtrauc darboties. |
| Sūknis nerada vakuumu, kad tas ir novietots uz tvertnes vai vakuums nesaglabājas.     | Nepareizi novietots vakuuma tvertnes vāks, silikona blīve vai vārsts.        | Pārbaudiet, vai tas ir pareizi novietots un vai vāks ir pienācīgi aizvērts.  |
|   | Silikona blīve vai tvertnes vārsts ir nefīrs vai slapjš.                     | Notīriet un nožāvējiet silikona blīvi un tvertnes vārstu.  |
| Sūknis ir pārāk vaļīgi novietots uz vārsta.   | Sūknis ir pārāk vaļīgi novietots uz vārsta.                                  | Vakuumā iepakojšanas procesā viegli iespiediet sūkni apkārt vārstam esošajā pamatnē, lai izveidotu vieglu blīvējumu starp sūkni un vārstu.   |
| Sūknis nereaģē, nospiežot taustiņu Ieslēgt/Izslēgt.                                   | Sūkņa akumulatoram ir zems uzlādes līmenis vai tas nav uzlādēts.             | Uzlādējiet vakuuma sūkni.  |
| Nav iespējams atrisināt iepriekš norādītās problēmas.                                 | Vakuuma sūknis, iespējams, ir salūzis.                                       | Sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu. Nemēģiniet salabot sūkni saviem spēkiem.   |

Indikatora lampas un akumulatora simbolu nolasišana

**Norīt iepakojšana vakuumā:** indikatora lampa mirgo/iedegas pulsveidā  
**Iepakojšana vakuumā pabeigta:** indikatora lampa iedegas 2 sekundu garumā un pēc tam izslēdzas

**Zems akumulatora uzlādes līmenis:** akumulatora simbols iemirgojas trīs reizes  
**Uzlāde:** akumulatora simbols lēnām iedegas pulsveidā  
**Ierīce pilnībā uzlādēta un gatava atvienošanai no strāvas padeves:** pastāvīgi iedegts akumulatora simbols

## Otrreizējā pārstrāde

Šī garantija neattiecas uz akumulatora darbības ilguma samazinājumu, kuru izraisījis tās vecums vai lietošana, jo akumulatora kalpošanas ilgums ir atkarīgs no ierīces lietošanas veida.



Šis simbols uz izstrādājuma vai tā iepakojuma norāda, ka izstrādājumu nedrīkst uzskatīt par sadzīves atkritumiem. Lai atkārtoti pārstrādātu šo izstrādājumu, nogādājiet to oficiālā atkritumu utilizācijas punktā vai servisa centrā, kurš var izņemt no tā akumulatoru un elektrodaļas un veikt to otrreizējo pārstrādi drošā un profesionālā veidā. Ievērojiet savā valstī pastāvošos elektroizstrādājumu un atkārtoti uzlādējamo akumulatoru atsevišķās utilizācijas noteikumus.



# NO

For et bedre liv gitt dere fra Sverige.

Gratulerer med ditt nye produkt og ved å delta i våres oppgave av å gjøre hjem mer bærekraftig.

Les hele bruksanvisningen nøye før du tar i bruk vakuumpumpen. Å ikke følge bruksanvisningen, kan føre til alvorlige skader eller ødeleggelse av apparatet. AEG påtar seg ikke noe ansvar for skade forårsaket av manglende overholdelse av denne bruksanvisningen.

## Sikkerhetstiltak

Vakuumpumpen (heretter referert til som «apparatet») er ment å utelukkende brukes med alle AEG vakuu lagringsløsninger for å lage en effektiv vakuumforsegling for langvarig matlagring. Det skal kun brukes med tilbehør gitt eller godkjent av oss. All annen bruk regnes som feil og kan resultere i personskaade og skade på eiendom. Apparatet er beregnet på bruk i hjemmet. Det er ikke beregnet på kommersiell bruk. Ikke bruk apparatet på deg selv, andre personer eller dyr.

Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap om de er gitt innføring eller instruksjon om bruken av apparatet på en sikker måte og forstår farene involvert.

Barn skal ikke leke med dette apparatet.

Rengjøring og vedlikehold skal ikke gjøres av barn med mindre de har tilsyn.

Batterier skal fjernes fra apparatet før det kasseres.

Batteriet skal kastes på en trygg måte.

Bruk kun ladeadaperen som kom sammen med apparatet.

Emballasje, f.eks. plastposer, skal oppbevares utilgjengelig for barn for å unngå kvelingsfare.

Ha apparat og tilslutningskabel på et område som er utilgjengelig for barn under 8 år.

Feil bruk kan forårsake brannfare. Lad kun batteriet ved å bruke medfølgende tilslutningskabel. Batteriet må ikke demonteres. Apparatet må ikke kortsluttes og må ikke kastes i noe brennbart. Må ikke åpnes eller på annen måte ødelegge apparatet.

Apparatet er ladet med elektrisk strøm. Det er derfor fare for elektrisk støt. Apparatet skal kun brukes med strømforsyningsenheten (GQ06-050050-AG) som følger med apparatet.

Pass på at tilslutningskabelen ikke har knuter eller kvekk og pass på at tilslutningskabelen og apparatet ikke kommer i kontakt med varmekilde (f.eks. kokeplate, gassflammer).

Apparatet må ikke bæres i tilslutningskabel. Koble fra tilslutningskabel fra apparatet umiddelbart når ladingen er ferdig eller i tilfelle skade eller fare.

Koble fra apparatet fra tilslutningskabelen før rengjøring eller vedlikehold. Så lenge strømadapter er tilkoblet, er det strøm inni apparatet, selv om apparatet er avslått.

Sjekk apparatet for skade før hvert bruk. Oppdager du skade på apparatet etter transport, ta umiddelbart kontakt med selger der du kjøpte apparatet. Betjen aldri et apparat som er falt i gulvet eller på andre måter skadet.

Battericellene inni må ikke demonteres, kort sluttes eller plasseres inntil en overflate av metall.

Dette apparatet inneholder batterier som ikke kan byttes ut.

All service eller reparasjon må utføres av en autorisert servicesenter.

- 1 - Vakuumpumpe
- 2 - Liten matboks (1,0 L)
- 3 - Stor matboks (1,6 L)
- 4 - Lader

## Feilsøking

| Problem  | Mulig årsak   | Løsning   |
|--|---|---|
| Pumpen stopper under vakuumforseglingsprosessen og vil ikke skru seg på igjen              | Pumpen sugde inn pulver eller væske direkte under vakuumforseglingsprosessen.   | Ikke plasser pumpen opp-ned. Fjern den nederste delen og rengjør den for å sikre at det ikke er noe der. Pass på at pumpen er helt tørt før den blir tatt i bruk igjen. Ekstra væske kan dryppe ut. Gjenta prosessen dersom pumpen stopper igjen. |
| Pumpen lagrer ikke vakuu når den er plassert i en beholder eller at vakuuet ikke vedvarer. | Lokket på vakuumbeholderen, silikonforseglingen eller ventilen er feilplassert. | Sjekk at den er plassert riktig og at lokket er ordentlig lukket.   |
|  | Silikonforseglingen eller ventilen på beholderne er skitten eller fuktig.       | Rengjør og tørk beholderens silikonforsegling og ventil.  |
|  | Pumpen er for løs på ventilen.  | Når vakuuet skal forsegles, trykk pumpen forsiktig inn i hullet som omgir ventilen for å lage en tett forsegling mellom pumpe og ventil.  |
| Pumpen reagerer ikke på Av/På-knappen.   | Batteriet på pumpen er lavt eller ikke ladet.                                   | Lad opp vakuumpumpen.   |
| Problemet over kan ikke løses.   | Vakuumpumpen kan være ødelagt.  | Kontakt kundeservice. Ikke gjør noe forsøk på å reparere pumpen selv.   |

Les varsellys og batterisymbol

**Pågående vakuumforsegling:** Varsellys blinker/pulserer

**Vakuumforsegling ferdig:** Varsellys lyser i 2 sekunder og skrus deretter av

**Lavt batteri:** Batterisymbol begynner å blinke 3 x

**Lader:** Batterisymbol pulserer sent

**Helt oppladet og klart for å koble fra:** Batterisymbol glødersimbols

## Gjenvinning

Denne garantien dekker ikke redusert batteri levetid som følge av gammelt batteri eller bruk, siden batteriets levetid avhenger av hvordan det brukes.



Dette symbolet på produktet eller på emballasjen forteller at dette produktet kan ikke behandles som husholdningsavfall. For å gjenvinne produktet må du ta det til et offentlig oppsamlings sted eller til et servicesenter som kan fjerne og resirkulere batteriet og elektriske deler på en sikker og profesjonell måte. Følg ditt lands regler for innsamling av elektriske produkter og resirkulerbare batterier.

Voor beter leven uit Zweden.  
Gefeliciteerd met je nieuwe product en je deelname aan onze missie om woningen duurzamer te maken.

Lees deze gebruikershandleiding in zijn geheel aandachtig door voordat je de vacuümpomp gebruikt. Het niet-naleven van deze gebruikershandleiding kan leiden tot ernstig letsel of schade aan het apparaat. AEG accepteert geen aansprakelijkheid voor schade die wordt veroorzaakt door het niet-naleven van deze gebruikershandleiding.

## Veiligheidsmaatregelen

De vacuümpomp (hierna 'het apparaat' genoemd) is bedoeld voor exclusief gebruik met alle oplossingen voor vacuümpompslag van AEG om een effectieve vacuümafziching te creëren voor langdurige voedselopslag. Het apparaat mag alleen worden gebruikt met de accessoires die door ons zijn geleverd of goedgekeurd. Ieder ander gebruik wordt als ongepast beschouwd en kan leiden tot persoonlijk letsel of materiële schade. Het apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik. Het is niet bestemd voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet op uzelf, op andere personen of op dieren.

Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring of kennis, mits zij onder toezicht staan of uitleg hebben ontvangen betreffende het veilige gebruik van het apparaat en mits zij de bijbehorende gevaren begrijpen.

Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen.

Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht.

De batterijen moeten uit het apparaat worden verwijderd voordat het wordt afgedankt.

De batterij moet op veilige wijze worden weggegooid.

Gebruik alleen de oplaadadapter die is meegeleverd met het product.

Verpakkingsmateriaal, bijv. plastic zakken, moeten buiten het bereik van kinderen worden gehouden om verstikking te voorkomen.

Bewaar het apparaat en de aansluitkabel op een locatie die niet bereikbaar is voor kinderen onder de 8 jaar.

Incorrecte omgang veroorzaakt een brandrisico. Laad de batterij alleen op met de inbegrepen oplaadkabel. Haal de batterij niet uit elkaar. Veroorzaak geen kortsluiting met het apparaat en gooi het niet in vuur. Open of verniel het apparaat niet.

Het apparaat wordt opgeladen met elektrische stroom. Er bestaat daarom gevaar voor elektrische schokken. Het apparaat mag alleen worden gebruikt met de voedingseenheid (GQ06-050050-AG) die bij het apparaat is geleverd.

Zorg ervoor dat de oplaadkabel niet geknikt of afgekeld is en zorg ervoor dat de oplaadkabel en het apparaat niet in contact komen met hittebronnen (bijv. kookplaten, gasvlammen).

Houd het apparaat niet vast aan de oplaadkabel. Ontkoppel de oplaadkabel onmiddellijk van het apparaat nadat het opladen is voltooid of in het geval van schade of gevaar.

Ontkoppel het apparaat van de oplaadkabel vóór reiniging of onderhoud. Zolang de stroomadapter is aangesloten, bevindt er zich elektrische spanning in het apparaat, zelfs als het apparaat uit staat.

Controleer het apparaat vóór ieder gebruik op schade. Als je transportschade opmerkt, neem dan onmiddellijk contact op met de verkoper bij wie je het apparaat hebt gekocht. Gebruik nooit een apparaat dat gevallen of beschadigd is.

De batterijcellen in het apparaat mogen niet uit elkaar worden gehaald, kortgesloten of tegen een metalen oppervlak worden geplaatst.

Dit apparaat bevat batterijen die niet vervangbaar zijn.

Alle service of reparaties moeten worden uitgevoerd door een bevoegd servicecentrum.

- 1 - Vacuümpomp
- 2 - Voedseldoos Klein (1.0 L)
- 3 - Voedseldoos Groot (1.6 L)
- 4 - Oplader

Aflezen van het indicatielampje en batterijsymbool

**Vacuümpomping bezig:** Indicatielampje flitst/pulseert  
**Vacuümpomping afgerond:** Indicatielampje licht maximaal 2 seconden op en gaat dan uit  
**Batterij bijna leeg:** Batterijsymbool begint te knipperen 3x  
**Opladen:** Batterijsymbool pulseert langzaam  
**HVolledig opgeladen en klaar om te worden losgekoppeld:** Batterijsymbool gloeit

## Recycling

Deze garantie dekt geen vermindering in de gebruiksduur van de batterij als gevolg van batterijleeftijd of -gebruik, aangezien de levensduur van de batterij afhankelijk is van de aard van het gebruik.



Dit symbool op het product of op de verpakking geeft aan dat het product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Breng je product om het te recyclen naar een officieel inleverpunt of naar een servicecentrum dat de batterij en elektrische onderdelen op veilige en professionele wijze kan verwijderen en recyclen. Volg de landelijke regels voor de afzonderlijke inzameling van elektrische producten en oplaadbare batterijen.

## Probleemoplossing

| Probleem   | Mogelijke oorzaak  | Oplossing   |
|--|--|---|
| De pomp stopt tijdens de vacuümerzegeling en gaat niet meer aan.                                 | De pomp zou zich vast in poeder of voert vloeistoffen door tijdens de vacuümerzegeling.          | Zet de pomp niet op zijn kop. Verwijder het onderste gedeelte en reinig het, zodat er niets in achterblijft. Droog de pomp helemaal voordat u hem weer inschakelt. Er kan nog meer vloeistof uitdruppelen. Herhaal deze handeling als de pomp weer stopt. |
| De pomp creëert geen vacuüm als deze wordt geplaatst op een container of het blijft niet vacuüm. | Het deksel van de vacuümcontainer, de siliconen afziching of het ventiel zijn onjuist geplaatst. | Controleer of alles correct is geplaatst en dat het deksel correct is gesloten.   |
|  | De siliconen afziching of het ventiel van de container zijn vuil of nat.                         | Maak de siliconen afziching en het ventiel van de container schoon en droog.  |
|  | De pomp zit te los aan het ventiel.  | Druk de pomp licht in het dok rondom het ventiel tijdens de vacuümerzegeling om zo een stevige afziching te krijgen tussen de pomp en het ventiel.  |
| De pomp reageert niet op de aan/uit-knop.  | De batterij van de pomp is bijna leeg of niet opgeladen.   | Laad de vacuümpomp opnieuw op.  |
| De bovenstaande problemen kunnen niet worden opgelost  | De vacuümpomp kan kapot zijn.  | Neem contact op met onze klantenservice. Probeer de pomp niet zelf te repareren.  |

# PT

Para viver melhor, da Suécia.

Parabéns pelo seu novo produto e por se juntar a nós na missão de tornar as casas mais sustentáveis.

Leia atentamente este manual do utilizador na íntegra, antes de utilizar a bomba de vácuo. A inobservância deste manual do utilizador pode causar ferimentos graves ou danificar o aparelho. A AEG rejeita qualquer responsabilidade por danos causados pela inobservância deste manual do utilizador.

## Precauções de segurança

A bomba de vácuo (doravante designada o "aparelho") destina-se a ser utilizada exclusivamente em todas as **soluções de armazenamento a vácuo AEG** para oferecer uma vedação a vácuo eficaz para armazenamento de alimentos de longa duração. Só pode ser utilizada com os acessórios fornecidos ou aprovados por nós. Qualquer outra utilização é considerada indevida e pode resultar em danos pessoais ou materiais. Este aparelho destina-se a utilização doméstica. Não se destina a utilização comercial. Não utilize o aparelho em si, noutras pessoas nem animais.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos de idade ou mais velhas e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, se forem supervisionadas ou instruídas no que respeita à utilização do aparelho de uma forma segura e compreenderem os perigos envolvidos.

As crianças não podem brincar com o aparelho.

A limpeza e a manutenção não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

As baterias devem ser removidas antes de o aparelho ser desmontado.

A bateria deve ser eliminada em segurança.

Utilize apenas o adaptador de carregamento fornecido com o produto.

Os materiais da embalagem, por exemplo, os sacos de plástico, não devem ficar ao alcance das crianças, para evitar o perigo de asfixia.

Mantenha o aparelho e o cabo de ligação num local fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos.

O manuseamento incorreto pode provocar risco de incêndio. A bateria só pode ser carregada com o cabo de carregamento incluído. Não desmonte a bateria. Não provoque um curto-circuito no aparelho nem o atire para o fogo. Não abra nem destrua o aparelho.

O aparelho é carregado com corrente elétrica. Existe, portanto, o perigo de choque elétrico. O aparelho só deve ser utilizado com a fonte de alimentação (GQ06-050050-AG) fornecida com o aparelho.

Certifique-se de que o cabo de carregamento não está dobrado nem comprimido e que o cabo de carregamento e o aparelho não entram em contacto com fontes de calor (como, fogões, chamas de gás).

Não transporte o aparelho pelo cabo de carregamento. Desligue o cabo de

carregamento do aparelho imediatamente após a conclusão do processo de carregamento ou em caso de dano ou perigo.

Desligue o aparelho do cabo de carregamento antes da limpeza ou manutenção. Enquanto o adaptador de corrente estiver ligado, haverá tensão no interior do aparelho, mesmo se estiver desligado.

Verifique se o aparelho está danificado antes de cada utilização. Se detetar algum dano de transporte, contacte imediatamente o revendedor onde adquiriu o aparelho. Nunca utilize um aparelho que deixou cair ou que está danificado.

As células da bateria não podem ser desmontadas, sujeitas a curto-circuito ou colocadas numa superfície de metal.

Este aparelho contém baterias que não podem ser substituídas.

Todas as ações de manutenção e reparação terão de ser efetuadas num centro de assistência técnica autorizado.

- 1 - Bomba de vácuo
- 2 - Caixa de alimentos pequena (1,0 L)
- 3 - Caixa de alimentos grande (1,6 L)
- 4 - Carregador

Indicador luminoso de leitura e símbolo da bateria

**Vedação a vácuo em curso:** Indicador luminoso a piscar/intermitente

**Vedação a vácuo concluída:** O indicador luminoso acende-se durante 2 segundos e depois apaga-se

**Bateria fraca:** O símbolo da bateria começa a piscar 3 vezes

**Carregamento:** O símbolo da bateria pisca devagar

**Carregamento completo e pronto a desligar:** O símbolo da bateria brilha

## Reciclagem

Esta garantia não cobre a redução da autonomia devido ao envelhecimento ou utilização da bateria, uma vez que a sua vida útil depende da frequência e natureza da utilização.



Dit symbol op het product of op de verpakking geeft aan dat het product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Breng je product om het te recyclen naar een officieel inleverpunt of naar een servicecentrum dat de batterij en elektrische onderdelen op veilige en professionele wijze kan verwijderen en recyclen. Volg de landelijke regels voor de afzonderlijke inzameling van elektrische producten en oplaadbare batterijen.

## Resolução de problemas

| Problema   | Possível causa  | Solução  |
|--|---|--|
| A bomba para durante o processo de vedação a vácuo e não volta a ligar.            | A bomba aspirou pó ou líquidos diretamente durante o processo de vedação a vácuo.                       | Não vire a bomba ao contrário. Remova a parte inferior e limpe para garantir que não está lá nada. Certifique-se de que a bomba está completamente seca antes de a voltar a utilizar. Podem pingar outros líquidos. Repita este processo caso a bomba volte a parar. |
| A bomba não cria vácuo quando é colocada num recipiente, ou o vácuo não se mantém. | A tampa do recipiente de vácuo, o vedante de silicone ou a válvula não estão posicionados corretamente. | Verifique se a posição está correta e a tampa devidamente fechada.   |
|  | O vedante de silicone ou a válvula do recipiente estão sujos ou molhados.                               | Limpe e seque o selo de silicone e a válvula do recipiente.  |
| A bomba está demasiado folgada na válvula.   | A bomba está demasiado folgada na válvula.  | Durante a vedação a vácuo, pressione levemente a bomba para encaixar na válvula e criar uma vedação hermética entre a bomba e a válvula.   |
| A bomba não responde ao botão de ligar/desligar.                                   | A bateria da bomba está fraca ou não está carregada.  | Volte a carregar a bomba de vácuo.   |
| Os problemas acima não podem ser resolvidos.                                       | A bomba de vácuo pode estar avariada.   | Contacte a Assistência Técnica. Não tente reparar a bomba por si.  |

# RO

Pentru o viață mai bună, din Suedia.

Felicitări pentru noul dvs. produs și pentru că sunteți alături de noi în misiunea de a face casele mai durabile.

Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de utilizare în întregime înainte de a utiliza pompa de vid. Nerespectarea instrucțiunilor din manualul de utilizare poate duce la vătămări grave sau la deteriorarea aparatului. AEG nu își asumă nicio răspundere pentru daune cauzate de nerespectarea acestui manual de utilizare.

## Recomandări privind siguranța

Pompa de vid (denumită în continuare „aparatul”) este destinată a fi utilizată exclusiv cu toate **soluțiile de depozitare în vid AEG** pentru a crea o sigilare prin vid eficientă pentru depozitarea de lungă durată a alimentelor. Aceasta poate fi utilizată numai cu accesorile furnizate sau aprobate de noi. Orice altă utilizare este considerată necorespunzătoare și poate duce la vătămări corporale sau la daune materiale. Aparatul este destinat uzului casnic. Nu este destinat utilizării comerciale. Nu utilizați aparatul pe dvs. sau pe alte persoane sau animale.

Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârste de la 8 ani în sus și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau cărora le lipsesc experiența și cunoștințele numai dacă au fost supervizate sau instruite în utilizarea sigură a aparatului și înțeleg pericolele la care se expun.

Copiii nu le este permis să se joace cu acest aparat.

Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie realizate de către copii nesupravegheați.

Bateriile trebuie scoase din aparat înainte ca acesta să fie caștat.

Bateria trebuie eliminată în siguranță.

Folosiți doar adaptorul de încărcare care a fost furnizat cu produsul.

Materialele de ambalare, de ex. pungile din plastic nu trebuie să fie accesibile copiilor, pentru a evita sufocarea.

Păstrați aparatul și cablul de conectare într-un loc care nu este accesibil copiilor sub 8 ani.

Manipularea necorespunzătoare cauzează risc de incendiu. Încărcați bateria numai utilizând cablul de încărcare inclus. Nu dezasamblați bateria. Nu scurtcircuitați aparatul și nu-l aruncați în foc. Nu deschideți sau nu distrugeți în alt mod aparatul.

Aparatul este încărcat cu curent electric. Prin urmare, există pericolul de electrocutare. Aparatul trebuie utilizat numai cu unitatea de alimentare (GQ06-050050-AG) furnizată împreună cu aparatul.

Asigurați-vă că cablul de încărcare nu este indoit sau rupt parțial și asigurați-vă că nici cablul de încărcare și nici aparatul nu intră în contact cu surse de căldură (de exemplu, plite, flăcări de gaz).

Nu transportați aparatul ținându-l de cablul de încărcare. Deconectați cablul de încărcare de la aparat imediat după finalizarea procesului de încărcare sau în caz de deteriorare sau pericol.

Deconectați aparatul de la cablul de încărcare înainte de curățare sau întreținere. Atâtă timp cât adaptorul de curent este conectat, există o tensiune în interiorul aparatului, chiar dacă acesta este oprit.

Verificați starea aparatului înainte de fiecare utilizare. Dacă detectați orice daune cauzate de transport, contactați imediat distribuitorul de la care ați achiziționat aparatul. Nu folosiți niciodată un aparat care a fost deteriorat sau scăpat pe jos.

Celulele bateriei din interior nu trebuie demontate, scurtcircuitate sau plasate pe o suprafață metalică.

Acest aparat conține baterii care nu pot fi înlocuite.

Toate service-urile sau reparațiile trebuie efectuate de un centru de service autorizat.

## Depanare

| Problemă  | Cauze posibile  | Soluție   |
|---|---|---|
| Pompa se oprește în timpul procesului de etanșare sub vid și nu repornește.         | Pompa a aspirat pulbere sau lichide în timpul procesului de etanșare sub vid.             | Nu intoarceți pompa cu susul în jos. Scoateți partea inferioară și curățați-o pentru a vă asigura că nu este nimic înăuntru. Asigurați-vă că pompa este complet uscată înainte de o nouă utilizare. Este posibil să se scurgă și alte lichide. Repetați acest proces dacă pompa se oprește din nou. |
| Pompa nu creează vid atunci când este plasată pe un recipient sau vidul nu durează. | Capacul recipientului de vid, garnitura din silicon sau supapa sunt poziționate incorect. | Verificați dacă poziționarea este corectă și dacă capacul este închis bine.   |
|   | Garnitura de etanșare din silicon sau supapa recipientului sunt murdare sau ude.          | Curățați și uscați garnitura din silicon și supapa recipientului.   |
| Laad de vacuumpomp opnieuw op.  | Pompa nu este bine fixată pe supapă   | În timpul etanșării sub vid, apăsați ușor pompa în docul care inconjoară supapa pentru a crea o sigilare etanșă între pompă și supapă.  |
| Laad de vacuumpomp opnieuw op.  | Bateria pompei are un nivel scăzut sau nu este încărcată.                                 | Reîncărcați pompa de vid.   |
| Problemele de mai sus nu pot fi rezolvate.  | Pompa de vid ar putea fi spartă.  | Contactați serviciul clienți. Nu încercați să reparați personal pompa.  |

- 1 - Pompă de vid
- 2 - Cutie alimente mică (1.0 L)
- 3 - Cutie alimente mare (1.6 L)
- 4 - Încărcător

Indicatorul luminos de citire și simbolul bateriei

**Sigilare prin vid în desfășurare:** Indicatorul luminos se aprinde intermitent/pulsează  
**Sigilare prin vid finalizată:** Indicatorul luminos se aprinde timp de 2 secunde și apoi se stinge

**Nivel scăzut al bateriei:** Simbolul bateriei începe să clipească de 3 ori

**Încărcare:** Simbolul bateriei pulsează lent

**Complet încărcat și gata de deconectare:** Complet încărcat și gata de deconectare

## Reciclare

Această garanție nu acoperă reducerea duratei de funcționare a bateriei din cauza vechimii sau utilizării bateriei, deoarece durata de viață a bateriei depinde de natura utilizării.



Acest simbol de pe produs sau de pe ambalajul acestuia indică faptul că produsul nu trebuie tratat ca un deșeu menajer. Pentru a recicla produsul, vă rugăm să îl duceți la un punct de colectare oficial sau la un centru de service unde bateria și piesele electrice pot fi scoase și reciclate într-un mod sigur și profesional. Respectați regulile țării dvs. privind colectarea separată a produselor electrice și bateriilor reîncărcabile.

# RU

Для лучшей жизни — из Швеции.

Поздравляем с покупкой и надеемся, что вместе мы сделаем дома более экологичными.

Перед использованием вакуумного насоса внимательно прочитайте инструкцию целиком.

Несоблюдение положений инструкций может привести к серьезной травме или повредить устройство. Компания AEG не несет ответственности за повреждения, вызванные несоблюдением настоящей инструкции.

## Меры предосторожности

Настоящий вакуумный насос (далее в этом документе упоминаемый как «устройство») предназначен для использования только с **решениями вакуумного хранения компании AEG** для долгосрочного герметичного хранения продуктов питания. Устройство может использоваться только с **аксессуарами, поставляемыми или одобренными компанией Electrolux**. Любое другое использование считается неправильным и может вызвать травму или повреждение имущества. Данное устройство предназначено только для бытового применения. Оно не предназначено для коммерческого использования. Запрещается применять устройство на себе, других лицах и животных.

Это устройство может использоваться детьми, если их возраст превышает 8 лет, и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и с недостаточным опытом или знаниями только при условии нахождения под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, или после получения соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать электроприбор и дающих им представление об опасности, сопряженной с его эксплуатацией.

Не позволяйте детям играть с устройством.

Очистка и техническое обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.

Перед тем, как выбросить устройство или сдать его на утилизацию, необходимо извлечь из него аккумулятор.

Обеспечьте безопасную утилизацию батарей.

Используйте только зарядный адаптер, идущий в комплекте с устройством.

Упаковочный материал, например, полиэтиленовые пакеты, следует хранить в недосягаемом для детей месте для предотвращения риска смерти от удушья.

Устройство и соединительные кабели необходимо хранить в месте, недоступном для детей младше 8 лет.

Неправильное обращение может вызвать возгорание. Заряжать аккумулятор можно только с использованием комплектного зарядного кабеля. Запрещается разбирать аккумулятор. Запрещается вызывать короткое замыкание в устройстве и бросать его в огонь. Запрещается вскрывать и иным образом выводить устройство из строя.

Прибор заряжается электрическим током. Таким образом, существует опасность поражения электрическим током. Устройство разрешается использовать только с блоком питания (GQ06-050050-AG), входящим в комплект поставки устройства.

Убедитесь, что зарядный кабель не перекурен и не поврежден, а также что зарядный кабель и устройство не контактируют с источниками тепла (например, радиаторы, открытое пламя).

Не переносите устройство за зарядный кабель. После завершения зарядки, а также при повреждении или опасности немедленно отключайте зарядный кабель.

Отключайте устройство от зарядного кабеля перед очисткой или техническим обслуживанием. В устройстве есть напряжение при подключении адаптера питания к сети, даже если устройство выключено.

Проверяйте устройство на наличие повреждений перед каждым использованием. При выявлении повреждений при транспортировке немедленно обратитесь к дилеру, у которого вы приобрели устройство. Запрещается включать устройство, которое упало или было повреждено.

Ячейки аккумулятора внутри устройства запрещается разбирать, допускать их короткое замыкание или прикосновение к металлической поверхности. Это устройство содержит заменяемые батареи.

Обслуживание и ремонт должны выполняться только в официальном сервис-центре.

- 1 - вакуумный насос
- 2 - малая упаковка для пищевых продуктов (1.0 L)
- 3 - большая упаковка для пищевых продуктов (1.6 L)
- 4 - Зарядное устройство

Состояния индикатора и символа аккумулятора

## Поиск и устранение неисправностей

| Неполадка  | Возможная причина   | Способ устранения   |
|--|---|---|
| Насос останавливается во время процесса вакуумной герметизации и после этого не включается | Насос закачивает порошок или жидкости в процессе вакуумной герметизации.                  | Не переворачивайте насос вверх дном. Снимите нижнюю часть и очистите, чтобы убедиться, что в ней ничего не осталось. Перед повторным включением убедитесь, что насос полностью высох. Остатки жидкости могут вытечь. Повторите эту процедуру, если насос снова остановится. |
| Насос не создает вакуума, когда помещается на контейнер, или вакуум не удерживается.       | Неправильная установка крышки вакуумного контейнера, силиконового уплотнения или клапана. | Убедитесь в правильности положения и в том, что крышка закрыта как следует.   |
|  | В силиконовом уплотнении или клапане контейнера есть грязь или влага.                     | Очистите и просушите силиконовое уплотнение и клапан контейнера.  |
|  | Соединение насоса с клапаном негерметично.  | Во время вакуумной герметизации слегка вдавите насос в док-станцию, окружающую клапан, чтобы создать герметичное уплотнение между насосом и клапаном.   |
| Насос не реагирует на кнопку «вкл/выкл».   | Аккумулятор насоса имеет низкий уровень заряда или не заряжен.                            | Зарядите насос.   |
| Вышеуказанные проблемы не удается решить.  | Вакуумный насос может быть сломан.  | Обратитесь в службу поддержки. Не пытайтесь починить насос самостоятельно.  |

**Идет вакуумирование:** индикатор мерцает/пульсирует  
**Вакуумирование завершено:** индикатор горит непрерывно 2 секунды, затем гаснет  
**Аккумулятор разряжен:** O símbolo da bateria começa a piscar 3 vezes  
**Подзарядка:** O símbolo da bateria pisca devagar  
**Полностью заряжен и готов к отключению от сети:** значок аккумулятора горит непрерывно

## Обращение с отходами

Настоящая гарантия не покрывает уменьшение продолжительности работы от аккумулятора, так как его срок службы зависит от особенностей его использования.



Этот символ на изделии или его упаковке означает запрет на переработку этого устройства как бытовых отходов. Для утилизации устройства отнесите его в официальный пункт сервиса, где смогут безопасно и профессионально извлечь и утилизировать аккумулятор и электрические компоненты. Строго соблюдайте указания о раздельном сборе электронных компонентов и переразряжаемых аккумуляторов, принятые в вашей стране.

# SL

Za boljše življenje s Švedske.

Čestitamo vam ob izbiri novega izdelka, s čimer ste se pridružili naši misiji ustvarjanja večje trajnosti domov.

Prosimo vas, da pred uporabo vakuumske črpalke skrbno in v celoti preberete ta uporabniški priročnik.

Neupoštevanje navodil iz tega uporabniškega priročnika lahko povzroči resne poškodbe uporabnika ali naprave. Družba AEG ne prevzema odgovornosti za poškodbe, ki nastanejo zaradi neupoštevanja navodil iz tega uporabniškega priročnika.

## Varnostna navodila

Vakuumska črpalka (v nadaljevanju „naprava“) je namenjena uporabi izključno z vsemi rešitvami za vakuumsko shranjevanje AEG, s čimer zagotavlja učinkovito vakuumsko zapiranje in dolgotrajno hrambo živil. Uporabljajte jo lahko zgolj z dodatno opremo, ki jo zagotovi ali odobri družba Electrolux. Vsakršna drugačna uporaba velja za neprimerno in lahko povzroči poškodbe uporabnika ali lastnine. Naprava je namenjena samo za domačo uporabo. Naprava ni namenjena za komercialno uporabo. Naprave ne uporabljajte na sebi ali drugih osebah ali na živalih.

Otroci od osmega leta naprej ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilni ali razumskimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ter znanja lahko uporabljajo to napravo le pod nadzorom ali če so dobili ustrezna navodila glede varne uporabe naprave in če se zavedajo nevarnosti, ki obstajajo.

Otroci se ne smejo igrati z napravo.

Otroci čiščenja in vzdrževanja naprave ne smejo izvajati brez nadzora.

Preden napravo zavržete, morate iz nje odstraniti baterije.

Baterijo odstranite na varen način.

Z izdelkom uporabljajte zgolj priloženi polnilni adapter.

Embalažni material, npr. plastične vrečke, ne sme biti dosegljiv otrokom, saj se lahko z njim zaduši.

Napravo in priklonni kabel hranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let.

Neprimerna uporaba povzroči tveganje za požar. Baterijo polnite zgolj s priloženim polnilnim kablom. Baterije ne razstavlajte. Napravo zavarujte pred kratkim stikom in je ne mečite na ogenj. Ne odpirajte ali drugače uničujte naprave.

Naprava se polni z električnim tokom. Torej obstaja nevarnost električnega udara. Naprava se sme uporabljati samo z napajalno enoto (GQ06-050050-AG), ki je priložena napravi.

Prepričajte se, da polnilni kabel ni zviti ali upognjen ter da polnilni kabel in naprava nista v stiku z viri toplote (npr. grelne plošče, plinski plamen).

Naprave med prenašanjem ne držite za polnilni kabel. Po končanem polnjenju ali v primeru poškodb ali nevarnosti iz naprave nemudoma izvlecite polnilni kabel.

Pred čiščenjem ali vzdrževanjem iz naprave izvlecite polnilni kabel. Če je napajalni adapter priklonjen, je naprava pod napetostjo tudi, če je izključena.

Pred vsako uporabo se prepričajte, da naprava ni poškodovana. Če opazite poškodbo, ki je nastala med prevozom, nemudoma stopite v stik s trgovcem, pri katerem ste napravo kupili. Nikoli ne uporabljajte poškodovane naprave ali naprave, ki je padla na tla.

Baterijskih celic v napravi ne razstavlajte in ne polagajte na kovinsko površino ter jih zavarujte pred kratkim stikom.

Ta naprava vsebuje baterije, ki jih ni mogoče zamenjati.

Servis in popravila mora izvajati pooblaščen servisni center.

- 1 - Vakuumska črpalka
- 2 - Vsebnik za živila, mali (1,0 L)
- 3 - Vsebnik za živila, mali (1,6 L)
- 4 - Polnilnik

Pomen svetlobnih indikatorjev in simbola baterije

**Vakuumsko pakiranje v teku:** Svetlobni indikator utripa  
**Vakuumsko pakiranje končano:** Svetlobni indikator zasveti za dve sekundi in ugasne

**Skoraj prazna baterija:** Simbol baterije trikrat zasveti

**Polnjenje:** Simbol baterije počasi utripa

**100%-napolnjena baterija, napravo lahko izklopite:** Simbol baterije svetli

## Recikliranje

Ta garancija ne vključuje skrajšanja življenjske dobe baterije zaradi starosti ali uporabe, saj je trajanje baterije odvisno od načina njene uporabe.



Ta simbol na izdelku ali na njegovi embalaži označuje, da z izdelkom ni dovoljeno ravnati kot z običajnimi gospodinjstvi odpadki. Izdelek za reciklažo odnesite na ustrezno zbirno mesto ali na servisni center, kjer bodo lahko varno in profesionalno odstranili in reciklirali baterijo in električne dele. Upoštevajte pravila ločenega zbiranja električnih izdelkov in polnilnih baterij vaši državi.

## Odpravljanje težav

| Težava   | Možen vzrok  | Rešitev  |
|--|--|--|
| Med postopkom vakuumskega tesnjenja se črpalka zaustavi in se ne znova zažene. | Črpalka je posrkala prah ali tekočine neposredno med procesom vakuumskega tesnjenja. | Črpalke ne obračajte naokoli. Spodnji del odstranite in ga očistite, da ni nečistoč. Prepričajte se, da je črpalka pred vnovičnim delovanjem popolnoma suha. Možen je iztek nekaj tekočine. Ta postopek ponovite, če se črpalka vnovič zaustavi. |
| Črpalka ne ustvari vakuuma, ko jo postavimo na posodo ali pa vakuum ne traja.  | Pokrov vakuumske posode, silikonsko tesnilo ali ventil so napačno nameščeni.         | Prepričajte se, da je položaj pravilen in da je pokrov dobro zaprt.  |
|  | Silikonsko tesnilo ali ventil posode sta umazana ali mokra.                          | Očistite in posušite silikonsko tesnilo in ventil na posodi.   |
|  | Črpalka je na ventil nameščena preveč ohlapno.                                       | Med vakuumskim tesnjenjem lahko potisnite črpalko v ležišče poleg ventila, da sta ventil in črpalka dobro spojena.   |
| Črpalka se ne odziva na pritiskanje gumba za vklop/izklop.                     | Baterija v črpalci je skoraj prazna ali nenaopolnjena.                               | Ponovno napolnite vakuumsko črpalko.   |
| Zgornjih težav ni mogoče razrešiti.  | Vakuumska črpalka je morebiti pokvarjena.  | Stopite v stik s službo za pomoč strankam. Črpalke ne poskušajte popravljati sami.   |

# SE

Za boljše življenje s Švedske.

Svensk innovation för ett bättre leverne. Tack för ditt köp och för att du vill hjälpa oss att skapa mer hållbara hemmiljöer!

Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan du använder vakuumpumpen. Underlåtenhet att göra det kan leda till allvarliga person- eller produktskador. AEG ansvarar inte för de skador som uppkommer på grund av felaktigheter som uppstår för att bruksanvisningen inte har följts.

## Försiktighetsåtgärder

Vakuumpumpen (nedan kallad "produkten") ska endast användas med **vakuumförvaringslösningar från AEG** för att förvara livsmedel på ett effektivt sätt. Den ska bara användas med tillbehör som tillhandahålls eller har godkänts av oss. Felaktig användning av produkten kan leda till person- eller egendomsskador. Produkten är endast avsedd för hemmabruk. Den ska inte användas för kommersiella ändamål. Produkten får inte användas på människor eller djur.

Denna produkt kan användas av barn från 8 års ålder och uppåt, och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, samt personer med bristande erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller instrueras beträffande hur produkten används på ett säkert sätt och förstår de risker som är förknippade med användningen.

Produkten är ingen leksak.

Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn av en vuxen.

Batterierna måste tas ur produkten innan den kasseras.

Batteriet måste kasseras på ett säkert sätt.

Använd endast laddningsadaptern som medföljer produkten.

Förpackningsmaterial som plastpåsar ska förvaras utom räckhåll för barn för att minska kvävningsrisken.

Förvara och anslut produkten utom räckhåll för barn under 8 år.

Felaktig hantering kan leda till brand. Batteriet får endast laddas med den medföljande laddkabeln. Ta inte ut batteriet. Produkten får inte kortslutas eller kastas in i öppen eld. Produkten får inte öppnas eller förstöras på något annat sätt.

Apparaten är laddad med elektrisk ström. Det finns därför en risk för elektrisk stöt. Apparaten får endast användas med den strömförjningsenhet (GQ06-050050-AG) som medföljer apparaten.

Se till att laddkabeln inte skadas eller kläms och håll både produkt och laddkabel på avstånd från värmekällor (t.ex. spisar och gaslågor).

Bär inte produkten i laddkabeln. Ta bort laddkabeln från produkten direkt efter laddning eller vid skada eller fara.

Ta bort laddkabeln från produkten innan du rengör den eller utför underhåll. Även om produkten är avstängd är den ledande om den är ansluten till ett eluttag.

Undersök om produkten fått några skador inför varje användning. Kontakta återförsäljaren omedelbart om du upptäcker skador vid leverans. Använd inte skadade produkter eller produkter som du har råkat tappa i golvet.

Du får inte ta ut, kortsluta eller placera batteriet på ett metallunderlag.

Denna apparat innehåller batterier som inte kan bytas ut.

Alla typer av underhåll eller reparationer måste utföras av ett godkänt servicecenter.

- 1 - Vakuumpump
- 2 - Liften matlåda (1.0 L)
- 3 - Stor matlåda (1.6 L)
- 4 - Laddare

Förklaring av indikatorlampor och batterisymboler

**Vakuumförsegling pågår:** Indikatorlampan blinkar/pulserar  
**Vakuumförsegling klar:** Indikatorlampan lyser med fast sken i 2 sekunder och släcks sedan  
**Låg batterinivå:** Batterisymbolen blinkar 3 gånger  
**Laddning pågår:** Batterisymbolen lyser med ett långsamt, pulserande sken  
**Fulladdat och kan kopplas från:** Batterisymbolen lyser

## Felsökning

| Problem  | Möjliga orsaker   | Åtgärd   |
|--|---|--|
| Pumpen stängs av under vakuumförslutningsprocessen och återaktiveras inte.               | Ett pulver eller rena vätskor sögs in i pumpen under vakuumförslutningsprocessen. | Vänd inte pumpen upp och ner. Ta bort den nedre delen och rengör för att få bort eventuellt smuts. Kontrollera att pumpen är helt torr innan du använder den på nytt. Det kan komma droppar av andra vätskor. Upprepa processen tills pumpen stängs av igen. |
| Inget vakuum skapas när pumpen placeras på en behållare eller så släpper vakuumeffekten. | Vakuumbehållarens lock, silikontätningen eller ventilen sitter inte som de ska.   | Kontrollera att den är i rätt läge och att locket är stängt ordentligt.  |
|  | Silikontätningen eller behållarventilen är smutsig eller våt.                     | Rengör och torka silikontätningen och behållarventilen.  |
|  | Pumpen sitter för löst på ventilen.   | Tryck försiktigt ned pumpen mot dockningen runt valvet under vakuumförslutningen för att skapa en tät förslutning mellan pumpen och ventilen.  |
| Pumpen svarar inte när jag trycker på knappen På/av.                                     | Pumpbatterinivån är låg eller så är batteriet oladdat.                            | Ladda vakuumpumpen.  |
| Ovanstående problem kan inte lösas.  | Vakuumpumpen kan vara trasig.   | Kontakta kundservice. Utför inga reparationer på pumpen på egen hand.  |

## Återvinning

Garantin omfattar inte försämrad batterikapacitet på grund av ålder eller användning eftersom batterikapaciteten varierar beroende på hur produkten används.



Den här symbolen på produkten eller på förpackningen innebär att produkten inte får behandlas som hushållsavfall. Lämna in produkten till en återvinningsstation eller till närmaste servicecenter. De kan ta ut och återvinna batteri och elektriska delar på ett säkert och professionellt sätt. Följ de lokala riktlinjerna för separat hantering av elektriska produkter och laddbara batterier.

# TR

İsveç'ten daha iyi yaşam için.

İsveç'ten daha iyi yaşam için.

Yeni ürününüz ve evleri daha sürdürülebilir kılma misyonumuza katıldığınızı için tebrik ederiz.

Lütfen vakum pompasını kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu tümüyle okuyun. Bu kullanma kılavuzuna uymamanız ciddi yaralanma veya cihazın hasar görmesi ile sonuçlanabilir. AEG bu kullanma kılavuzuna uymamaktan kaynaklanan hasar nedeniyle hiçbir sorumluluk üstlenmez.

## Güvenlik Önlemleri

Vakum pompasının (bundan böyle "cihaz" olarak anılacaktır), yalnızca yiyeceklerin uzun süreli muhafazası için etkili bir vakum yalıtımı oluşturmak amacıyla tüm AEG vakum muhafaza çözümleri ile birlikte kullanılması amaçlanmıştır. Yalnızca bizim sunduğumuz veya onayladığımız aksesuarlarla birlikte kullanılabilir. Başka herhangi bir kullanım uygun olmayan kullanım olarak değerlendirilir ve yaralanma veya mal zararı ile sonuçlanabilir. Cihaz sadece evde kullanım içindir. Ticari olarak kullanılması amaçlanmamıştır. Cihazı üzerinde, diğer kişiler veya hayvanlar üzerinde kullanmayın.

Bu cihaz, güvenli şekilde kullanımı ve oluşabilecek tehlikeler hakkında talimat, gözetim veya bilgi verilmesi halinde 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi düşük veya bilgi ve deneyimi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir.

Çocuklar cihazla oynamamalıdır.

Temizleme ve bakım, gözetim altında bulunmadıkları müddetçe çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Cihaz atılmadan önce piller cihazdan çıkarılmalıdır.

Piller güvenli bir şekilde imha edilmelidir.

Yalnızca cihazla birlikte verilen şarj adaptörünü kullanın.

Plastik poşet gibi ambalaj malzemeleri boğulma riski taşıdığından çocukların erişemeyeceği bir yerde bulundurulmalıdır.

Cihazı ve bağlantı kablosunu 8 yaş altı çocukların erişemeyeceği bir yerde bulundurun.

Uygun olmayan kullanım yangın tehlikesine neden olur. Pili yalnızca ürünle birlikte verilen şarj kablosu ile şarj edin. Pili sökmeyin. Cihaza kısa devre yaptırmayın ve ateşe atmayın. Cihazı sökmeyin veya başka bir şekilde tahrip etmeyin.

Cihaz elektrik akımı ile şarj edilmiştir. Bu nedenle elektrik çarpması tehlikesi vardır. Cihaz yalnızca cihazla birlikte sağlanan güç kaynağı ünitesi (GQ06-050050-AG) ile kullanılmalıdır.

Şarj kablosunun bükülmediğinden ve ezilmediğinden ve şarj kablosunun ve cihazın ısı kaynakları (ocaklar, gaz alevleri) ile temas etmediğinden emin olun.

Cihazı şarj kablosundan tutarak taşımayın. Şarj tamamlandıktan sonra veya hasar veya tehlike durumunda şarj kablosunun cihaz ile bağlantısını derhal kesin.

Temizleme veya bakımdan önce cihazı şarj kablosundan ayırın. Güç adaptörü prize takılı olduğu sürece, cihaz kapatılmış olsa bile cihaz içerisinde voltaj bulunmaktadır.

Her kullanımdan önce cihazın hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Nakliyeden kaynaklanan bir hasarı tespit ederseniz, derhal cihazı satın aldığınız bayi ile iletişime geçin. Düşen veya hasar gören bir cihazı kesinlikle kullanmayın.

Cihaz içinde bulunan pil hücreleri sökülmemeli, kısa devre yaptırılmamalı veya metal bir yüzeye konmamalıdır.

Bu cihaz, değiştirilemeyen piller içerir.

Tüm servis ve tamiratlar yetkili bir servis merkezinde yapılmalıdır.

- 1- Vakum Pompası
- 2 - Yiyecek Kutusu Küçük (1,0 L)
- 3 - Yiyecek Kutusu Büyük (1,6 L)
- 4 - Şarj cihazı

Gösterge ışığı ve pil simgesini okumak

## Sorun Giderme

| Sorun   | Muhtemel neden  | Çözüm   |
|---|---|---|
| Pompa, vakumlama işlemi esnasında duruyor ve geri dönmüyor.               | Pompa, vakumlama işlemi esnasında içeri toz veya doğrudan sıvı emmiştir.            | Pompayı baş aşağı çevirmeyin. Alt kısmı çıkarın ve içinde hiçbir şey kalmadığından emin olmak için temizleyin. Tekrar çalıştırmadan önce pompanın tamamen kuru olduğundan emin olun. Ek sıvılar dışarı dmlayabilir. Pompa tekrar durursa bu işlemi tekrarlayın. |
| Pompa, bir kaba konulduğunda vakum oluşturmuyor veya vakum uzun sürmüyor. | Vakum kabının kapağı, silikon conta veya valf yanlış bir şekilde yerleştirilmiştir. | Konumlandırmanın doğru olduğunu ve kapağın düzgün şekilde kapatıldığını kontrol edin.   |
|   | Silikon conta veya vak kap valfi kirlili veya ıslaktır.                             | Silikon contayı ve kabin valfini temizleyin ve kurulayın.   |
|   | Pompa, valf üzerine aşırı gevşek biçimde oturmaktadır.                              | Vakumlama esnasında, pompa ile valf arasında iyi bir sızdırmazlık oluşturmak için pompayı valfi çevreleyen yuvaya hafifçe bastırın.   |
| Pompa Açma/Kapama düğmesine yanıt vermiyor.                               | Pompanın pili düşük veya şarj edilmemiş.  | Vakum pompasını şarj edin.  |
| Yukarıdaki sorunlar çözülemez.  | Vakum pompası bozulmuş olabilir.  | Müşteri hizmetleri ile iletişime geçin. Pompayı kendiniz tamir etmeye kalkışmayın.  |

**Vakum yalıtımı sürüyor:** Gösterge ışığı yanıp sönüyor

**Vakum yalıtımı tamamlandı:** Gösterge ışığı 2 saniye boyunca yanıyor ve ardından sönüyor

**Düşük pil:** Pil simgesi 3 kez yanıp sönüyor

**Şarj Oluyor:** Pil simgesi yavaş yanıp sönüyor

**Tamamen şarj olmuş ve fişini çekmeye hazır:** Pil simgesi parlıyor

## Gerri dönüştürme

Bu garanti, pil ömrünün kullanım koşullarına bağlı olması nedeniyle pilin yaşı veya kullanımından kaynaklanan pil zayıflamasını kapsamaz.



Ürünün veya ambalajının üzerindeki bu sembol, ürünün evsel atık olarak değerlendirilemeyeceğini belirtir. Bu ürünü geri dönüştürmek için, pilli ve elektrikli parçaları güvenli ve profesyonel bir şekilde sökmek geri dönüştürülecek resmi bir geri dönüşüm noktasına veya servis merkezine bırakın. Ülkenizin elektrikli ürünleri ve şarj edilebilir pilleri toplama ile ilgili kurallara uyun.



# UA

Зробімо життя кращим!

Вітаємо вас із придбанням нового виробу, який допоможе вам зробити своє домівку більш екологічною.

Уважно прочитайте цю інструкцію, перш ніж користуватися вакуумним насосом. Недотримання наведених в інструкції вимог може призвести до пошкодження приладу й отримання важких травм. Компанія AEG не несе відповідальності за шкоду, заподіану через недотримання інструкцій.

## Заходи безпеки

Вакуумний насос (надалі – «прилад») призначений для ефективного герметизації продуктів перед тривалим зберіганням і може використовуватися з усіма рішеннями AEG для вакуумного зберігання. Його можна використовувати лише з аксесуарами, які постачалися чи схвалені нами. Будь-яке інше використання вважається неналежним і може призвести до пошкодження майна та отримання травм. Цей прилад призначений тільки для домашнього використання. Не застосовуйте його в комерційних цілях. Не використовуйте прилад на собі, інших людях чи тваринах.

Прилад може використовуватися дітьми старше 8 років, людьми з обмеженими фізичними, сенсорними чи психічними можливостями, а також людьми без достатнього досвіду та знань за умови, що вони перебувають під наглядом або отримали вказівки стосовно безпечного користування приладом і розуміють пов'язані ризики.

Діти не повинні гратися з приладом.

Не можна доручати чищення або технічне обслуговування приладу дітям без відповідного нагляду.

Перед утилізацією приладу слід виїняти з нього батарею.

Утилізуйте батарею безпечним способом.

Використовуйте лише зарядний адаптер, який постачається з виробом.

Не дозволяйте дітям гратися з упаковкою, зокрема поліетиленовими пакетами. Існує ризик задушення!

Тримайте прилад і його кабель у місці, недоступному для дітей, яким ще не виповнилося 8 років.

Існує ризик загоряння в разі неналежного користування приладом. Використовуйте для зарядки батареї лише зарядний кабель, що додається. Не намагайтеся розібрати батарею. Не допускайте короткого замикання і не кидайте прилад у вогонь. Не відкривайте корпус приладу і не намагайтеся розібрати його іншим чином.

Прилад заряджається електричним струмом. Отже, існує небезпека ураження електричним струмом.

Пильнуйте, щоб зарядний кабель не було защемлено чи перегнуто. Також бережіть зарядний кабель і прилад від контакту з джерелами тепла, як-от варильними поверхнями або полум'ям газовой конфорки.

Не носіть прилад, тримаючи його за зарядний кабель. Після завершення

зарядки, а також у разі пошкодження чи небезпеки відразу від'єднуйте зарядний кабель від приладу.

Перед чищенням чи техобслуговуванням приладу від'єднайте від нього зарядний кабель. Якщо адаптер живлення підключений до розетки, прилад перебуває під напругою навіть після вимкнення.

Перед кожним використанням огляньте прилад і переконайтеся, що на ньому немає пошкоджень. Якщо прилад було пошкоджено під час транспортування, негайно зверніться до продавця. Не користуйтеся приладом, якщо той падав чи зазнав пошкодження.

Вбудовані батареї забороняється розбирати, класти на металеві поверхні чи замикати їх контакти. Този уред съдържа батерии, които не са сменяеми.

Цей прилад містить батареї, які не можна замінити.

Усі роботи з ремонту й обслуговування мають виконуватися уповноваженим сервісним центром.

- 1 - вакуумний насос
- 2 - малий контейнер для продуктів (1.0 L)
- 3 - великий контейнер для продуктів (1.6 L)
- 4 - зарядний пристрій

Підсвітка індикатора і піктограма батареї

**Відбувається вакуумування:** Індикатор блимає/пульсує  
**Вакуумування завершено:** Підсвітка індикатора горить 2 секунди, а потім гасне  
**Низький заряд батареї:** Піктограма батареї починає блимати серіями по 3 рази  
**Відбувається заряджання:** Піктограма батареї повільно пульсує  
**Заряджання завершено, можна відключитися від мережі:** Піктограма батареї світиться

## Утилізація

Ця гарантія не покриває скорочення тривалості роботи батареї, спричинене її старінням чи використанням. Термін служби батареї залежить від способу використання.



Цей символ на виробі або на упаковці означає, що його не можна викидати разом із побутовими відходами. Для утилізації виробу віднесіть його в офіційний приймальний пункт або сервісний центр, співробітники якого безпечно і професійно знімуть та утилізують батарею й електричні деталі. Дотримуйтеся чинних у вашій країні правил щодо роздільного збору електричних виробів та акумуляторних батарей.

## Усунення несправностей

| Проблема   | Можлива причина  | Вирішення   |
|--|--|---|
| Насос зупиняється під час вакуумування і більше не вмикається.       | Насос засмоктав порошок або рідину під час вакуумування.                               | Не перевертайте насос догори дном. Зніміть нижню частину й ретельно почистьте всередині. Перш ніж знову використовувати насос, переконайтеся, що він сухий. Може витікати рідина. Повторіть процедуру, якщо насос знову зупиниться. |
| Насос не створює вакуум у контейнері або вакуум не тримається довго. | Кришку вакуумного контейнера, силіконовий ущільнювач або клапан розміщено неправильно. | Перевірте, чи кришку правильно встановлено й надійно закрито.   |
|  | Силіконовий ущільнювач або клапан контейнера забруднений або вологий.                  | Почистьте й висушіть силіконовий ущільнювач і клапан контейнера.  |
|  | Насос нещільно прилягає до клапана.  | Під час вакуумування злегка натисніть насос у гніздо навколо клапана, щоб насос щільно приліг до клапана.   |
| Насос не реагує на натискання вимикача.                              | Батарея приладу розряджена.  | Зарядіть батарею вакуумного насоса.   |
| Описані вище несправності неможливо усунути.                         | Можливо, вакуумний насос зламався.   | Зверніться в сервісний центр. Не намагайтеся відремонтувати насос власними силами.  |